

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **66 (1948)**

Heft 133

PDF erstellt am: **16.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummar (031) 216 60  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Bern. — Téléphone numéro (031) 216 60  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Régistre du commerce. Registro di commercio.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Réexportation à destination des Vallées d'Andorre.  
Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

##### Berichtigung

Die in den Nrn. 115, 116 und 118 des Schweizerischen Handelsamtsblatts vom 20., 21. und 24. Mai 1948 als vermisst aufgerufenen Inhaberaktien der Porzellanfabrik Langenthal AG. weisen einen Nominalwert von Fr. 600 (nicht Fr. 400) auf. (W 296<sup>1</sup>)

Aarwangen, den 9. Juni 1948.

Der Gerichtspräsident: Briner.

Durch Beschluss der II. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 4. Juni 1948 wurde der Aufruf folgender vermisster Schuldurkunden bewilligt:

a) Inhaberschuldbrief Fr. 5000, datiert 18. Dezember 1939, lautend auf Max Russenberger, Schriftsteller, im Schatzacker-Bassersdorf, lastend im 2. Rang auf dem Wohnhaus des Genannten im Schatzacker-Bassersdorf, Grundprotokoll Bassersdorf, Band 27, Seite 199,

b) Schuldbrief Fr. 5000, datiert 13. Juni 1925, lautend ursprünglich auf Gustav Obrist, Buchhalter, Eglisau, zugunsten von Luise Vögeli, «Zur Kapelle», Oberhallau, lastend im 1. Rang auf dem Wohnhaus Assekuranz-Nr. 173 in Eglisau, Grundprotokoll Eglisau Band 29, Seite 563,

c) Schuldbrief von ursprünglich Fr. 1600, reduziert auf Fr. 1432, datiert 14. Dezember 1867, lautend ursprünglich auf Jakob Meier, Zimmermann, und dessen Bruder Joh. Jakob Meier, Kloten, zugunsten des Armengutes Kloten, lastend auf dem Wohnhaus Nr. 15 an der Mühlegasse Kloten, Grundprotokoll Kloten Band 13, Seite 287.

Jedermann, der über diese Schuldbriefe Auskunft geben kann, wird hiemit aufgefordert, binnen einem Jahr, von heute an gerechnet, dem Bezirksgericht Büllach Anzeige zu machen ansonst diese Schuldbriefe als kraftlos erklärt würden.

Büllach, den 9. Juni 1948.

(W 16<sup>1</sup>/1949)

Namens des Bezirksgerichtes Büllach,  
der Gerichtsschreiber: Dr. Pfister.

Die 20 Gründer-Anteilscheine (Inhabertitel) der «AG. für überseische Brauereien», Glarus, Nrn. 121—140, in 2 Zertifikaten Nrn. 13 und 14 zu je 10 Anteilscheinen mit Coupons Nrn. 1—20 und Talon werden vermisst. Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die Gründer-Anteilscheine innert 6 Monaten, vom 5. Juni 1948 an gerechnet, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Glarus, den 28. Mai 1948.

(W 283<sup>1</sup>)

Der Zivilgerichtspräsident: Dr. H. Becker-Lien.

Das Obergericht des eidgenössischen Standes Zürich, II. Kammer, bat mit Beschluss vom 25. Mai 1948 den Aufruf des nachstehend bezeichneten Schuldbriefes bewilligt:

Inhaberschuldbrief Fr. 2000, datiert den 19. Januar 1938, lastend auf zirka 10 Arel Wiesen auf der Altrüti in Gossau (Grundprotokoll Gossau, Band 100, Seite 244/45; Pfandtitelverzeichnis Nr. 6, Serie A, Nr. 037467; ursprüngliche und heutige Schuldnerin und Pfand Eigentümerin: Wilhelm Heussersche Stiftung mit Sitz in Gossau ZH).

Jedermann, der über den Verbleib dieses Schuldbriefes Auskunft zu geben vermag, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gerichte binnen Jahresfrist, von der ersten Publikation dieses Aufrufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, entsprechende Anzeige zu erstatten. Geht keine Meldung ein, wird der Schuldbrief seinerzeit kraftlos erklärt. (W 9<sup>1</sup>/1949)

Hinwil, den 8. Juni 1948.

Im Namen des Bezirksgerichtes Hinwil,  
der Gerichtsschreiber: Dr. K. Spörri.

Der allfällige Inhaber des nachfolgenden Grundpfandtitels wird hiemit aufgefordert, diesen binnen Jahresfrist dem Unterzeichneten vorzulegen, ansonst dessen Kraftloserklärung erfolgt:

Titel: Schuldbrief vom 18. April 1935 von Fr. 5600, baftend auf Grundbueb Schönenwerd Nr. 900. Gläubigerin: Darlehenskasse Niedergösgen-Schönenwerd-Eppenber. Schuldner: Neuhaus Johann, geb. 1894, Johannes sel., von Lützelhub (Bern), Nachtwächter, in Schönenwerd. (W 70<sup>2</sup>)

Olten, den 9. Februar 1948.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:

Dr. Alp. Wyss.

Es werden vermisst:

1. Handschrift um Fr. 1054.95 vom 3. Dezember 1832, Satz 1801, und haftend auf dem «Acherli und Jessenenried» Nr. 458 (heute Nrn. 884 und 885) des GB. Iberg. Verzinsbarer Vorgang Fr. 1374.88. Debitor: Melchior Trütsch. Kreditor: Franz Marty.

2. Inhaberschuldbriefe von Fr. 1000, Vorgang Fr. 13 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 14 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 15 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 16 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 17 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 18 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 19 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 20 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 21 000; Fr. 1000, Vorgang Fr. 22 000; alle haftend auf GB. Arth, Nr. 1080, Anteil Wohnhaus im Dorfe Arth, und Nr. 1081 Oekonomiegebäude und etwas Garten, in Arth.

Debitor: Frau Wollenmann-Schrutt, Hertensteinstrasse 66, Luzern und Frau Martha Müller-Schrutt, Luegetenstrasse 1, Luzern, je zur Hälfte.

Kreditor: Julius Schrutt, Kaufmann, Dorf, Arth am See.

Die allfälligen Inhaber dieser Wertpapiere werden aufgefordert, sie innert einem Jahr der unterfertigten Amtsstelle vorzulegen. Nichtvorweisen innert dieser Frist hat Kraftloserklärung der vorzitierten Wertpapiere zur Folge.

Schwyz, den 4. Juni 1948.

(W 290<sup>3</sup>)

Die Bezirksgerichtskanzlei.

Der allfällige Inhaber des Schuldbriefes vom 22. Februar 1915, Fr. 530, baftend auf Grundbueb Lohn Nr. 11, Eigentum des Adolf Luterbacher, Peters sel., von und in Lohn, Gläubigerin: Forstkasse Lohn, wird hiemit aufgefordert, den Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Unterzeichneten vorzulegen, andernfalls die Kraftloserklärung erfolgen wird.

Solothurn, den 9. Oktober 1947.

(W 499<sup>1</sup>)

Der Amtsgerichtspräsident von Bucheggberg-Kriegstetten:

Dr. Rudolf Gassmann.

#### Deuxième insertion

Le tribunal ordonne au détenteur inconnu de la cédula hypothécaire au porteur au capital de 5000 fr., 2<sup>e</sup> rang, portant le n° A 10, inscrite au Registre foncier de Genève le 16 octobre 1934 sous P. J. B 2103, sur la parcelle 1239 de la commune de Genève, section Eaux-Vives, appartenant à la Société immobilière Clos-Malagnou A. S.A. ayant son siège à Genève, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai d'une année à dater de la première insertion du présent jugement, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. C. II. (W 190<sup>3</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

G. Martin, président. F. Charrot, greffier.

#### Troisième publication

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des titres suivants: 1<sup>o</sup> une action ordinaire de la «Société financière franco-suisse» de 50 fr. nominal, N° 7633; 2<sup>o</sup> six actions de priorité de la «Société financière franco-suisse» de 450 fr. chacune, nominal, N°s 5114 à 5119 de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. P. I. (W 196<sup>1</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:

G. Martin, président.

#### Kraftloserklärungen — Annulations

Da der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt als vermisst ausgeschriebene Schuldbrief Fr. 4500, datiert, den 23. Januar 1932, haftend im zweiten Rang auf der Liegenschaft Interimsregister Oberentfelden Nr. 907, Kataster-Plan 3, Parzelle 84, zugunsten der Darlehenskasse Oberentfelden und zu Lasten des Habersterch Rudolf, Lehrer von und in Oberentfelden binnen der angesetzten Frist von einem Jahr von niemandem vorgezeigt worden ist, wird dieses Papier als nichtig und kraftlos erklärt. (W 297)

Aarau, den 9. Juni 1948.

Bezirksgericht.

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

## Zürich — Zurich — Zurigo

5. Juni 1948. Elektr. Apparate.  
**Electrisa-Apparate-Gesellschaft** mit beschränkter Haftung, in Adliswil. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juni 1948 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb elektrischer Apparate. Das Stammkapital beträgt Fr. 30 000. Gesellschafter mit folgenden Stammeinlagen sind: Kurt Wächtler, von Zürich, in Baden (Aargau), mit seiner Ehefrau Emmy, geb. Bülsterli, in Gütertrennung lebend, mit Fr. 20 000, und Martin Müller, von Fruthwilen (Thurgau), in Adliswil (Zürich), mit Fr. 10 000. Die Gesellschaft erwirbt die vom Gesellschafter Kurt Wächtler mit Vertrag vom 29. April 1948 von der «Electrisa A. G.» in Adliswil gekauften Vermögenswerte, nämlich Fabrikations- und Bureau-einrichtungen, Werkzeuge, Rohmaterialien, Propagandamaterial, Patentanmeldung und Marke, und übernimmt Kurt Wächtlers Rechte aus dem erwähnten Vertrag. Dafür erklärt sie Fr. 11 000 der Stammeinlage Kurt Wächtlers für geleistet und übernimmt sie Kurt Wächtlers Pflichten aus dem angeführten Vertrag, insbesondere die Pflicht zur Leistung von zwei Zahlungen im Gesamtbetrag von Fr. 10 195 und die Pflicht zur Zahlung von Vergütungen nach Massgabe ihres Umsatzes im Gesamtbetrag von Fr. 5000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die beiden Gesellschafter Kurt Wächtler und Martin Müller. Geschäftsdomicil: Weberstrasse 461.

5. Juni 1948.  
**Genossenschaft ostschweizerischer Plattengeschäfte**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 291 vom 10. Dezember 1938, Seite 2644). Mit Beschlüssen vom 15. Mai 1945, 15. April 1947 und 8. April 1948 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt. Neues Geschäftsdomicil: Talstrasse 22 in Zürich 1.

5. Juni 1948. Import, Export.  
**BEKAG, G. H. N. de Becker A. G. Zürich**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 88 vom 16. April 1948, Seite 1061), Import- und Exportgeschäfte. Edoardo R. Sassella ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Edwin Scotoni ist nun Präsident des Verwaltungsrates, und der Direktor J. Arno Riederer ist nun auch Mitglied des Verwaltungsrates.

5. Juni 1948. Transporte usw.  
**A. Natural, Le Coultre et C<sup>e</sup> S. A.**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 71 vom 25. März 1948, Seite 858), Transport von Waren usw., mit Hauptsitz in Genf. Die Prokura von Blaise Henri Thorens ist erloschen. Kollektivprokura ist erteilt an Arthur Buchli, von Versam (Graubünden), in Genf. Der Prokurist Walter Ebner wohnt in Zürich.

5. Juni 1948. Südfürchte.  
**Aldo Bertozzi's Wwe.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1935, Seite 139), Südfürchte en gros. Neues Geschäftsdomicil: Konradstrasse 21.

5. Juni 1948. Isolierungsabden usw.  
**Makaffler G. m. b. H. Bern, Filiale Zürich**, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1940, Seite 1998), Isolierungs- und Unterlagsabden usw., mit Hauptsitz in Bern. Neues Geschäftsdomicil: Dreispitz 131 in Zürich 11.

5. Juni 1948. Bekleidungsartikel.  
**Arthur Imbach**, in Au, Gemeinde Wädenswil. Inhaber dieser Firma ist Arthur Imbach-Hesse, von Altböron (Luzern), in Au, Gemeinde Wädenswil. Handel mit Bekleidungsartikeln verschiedener Art.

5. Juni 1948. Waren verschiedener Art.  
**Julian Kamber**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Julian Kamber, von Hängendorf (Solothurn), in Zürich 6. Import und Export von Waren verschiedener Art. Leonhardstrasse 1.

5. Juni 1948. Versicherungen usw.  
**Walter Steiner**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Walter Steiner, von Grosswangen (Luzern), in Zürich 2. Generalagentur für den Kanton Zürich der «L'Assicuratrice Italiana, Versicherungs- und Rückversicherungs-A.-G.», in Mailand. Alfred-Escher-Strasse 5.

5. Juni 1948. Sägerei usw.  
**Jakob Surbeck**, in Hettlingen (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1932, Seite 1962), Sägerei usw. Diese Firma ist infolge Ueberganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven auf die neue Einzelfirma «Ernst Surbeck», in Hettlingen, erloschen.

5. Juni 1948. Sägerei, Holzhandel.  
**Ernst Surbeck**, in Hettlingen. Inhaber dieser Firma ist Ernst Surbeck, von und in Hettlingen. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Jakob Surbeck», in Hettlingen, übernommen. Sägerei und Holzhandlung. Schaffhauserstrasse.

5. Juni 1948. Porzellanmalerei.  
**Al. Maierl & Co.**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1933, Seite 602), Porzellanmalerei. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Einzelfirma «Alfred Maierl», in Zürich.

5. Juni 1948. Glas- und Porzellanmalerei, Porzellan.  
**Alfred Maierl**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Alfred Maierl, von Zürich, in Zürich 8. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Al. Maierl & Co.», in Zürich 1, übernommen. Glas- und Porzellanmalerei sowie Porzellanhandlung. Oberdorfstrasse 22.

5. Juni 1948. Briefmarken.  
**Laffon & Kramer**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1945, Seite 2326), Briefmarken. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Einzelfirma «Albert Laffon», in Zürich.

5. Juni 1948. Briefmarken.  
**Albert Laffon**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Albert Laffon, von Winterthur, in Zürich 4. Diese Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Laffon & Kramer» in Zürich 1, übernommen. An- und Verkauf von Briefmarken. Gerbergasse 7.

## Bern — Berne — Berna

## Bureau Aarwangen

5. Juni 1948. Beschläge, Werkzeuge usw.  
**Rudolf Geiser, Aktiengesellschaft**, in Langenthal, Handel mit Bau- und Möbelbeschlägen, Werkzeugen und Tafelglas (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1948, Seite 36). In der Generalversammlung vom 3. Juni 1948 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Ausgabe von 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

5. Juni 1948. Kolonialwaren usw.  
**Lydia Egger**, in Aarwangen, Kolonial- und Quincaillerieswarenhandlung (SHAB. Nr. 83 vom 8. April 1933, Seite 870). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

5. Juni 1948. Kolonialwaren, Quincaillerie.

**Hermine Wagner-Berger**, in Aarwangen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Hermine Wagner-Berger, von Walliswil-Wangen, in Aarwangen, Ehefrau des Walter Wagner. Kolonial- und Quincaillerieswarenhandlung.

## Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

4. Juni 1948.

**Spar- & Leihkasse Riggsberg**, in Riggsberg, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 252 vom 28. Oktober 1947, Seite 3170). Dr. Johann Lempen, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Ernst Howald, Beisitzer, sind infolge Rücktritts aus der Verwaltung ausgeschieden. Neu gewählt wurden: Arnold Grünig (bisher Vizepräsident), als Präsident; Gottfried Jungi, von Köniz, in Burgistein (bisher Beisitzer), als Vizepräsident; Ernst Pfäffli, von Signau, in Riggsberg, und Fritz Böhlen, Sohn, von und in Riggsberg, als Beisitzer. Der Präsident, der Vizepräsident und der Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien; der Verwalter zeichnet einzeln.

## Bureau Bern

5. Juni 1948. Buchdruckerei usw.

**Karl Baumann**, in Bern, Buchdruckerei und «Janus»-Verlag (SHAB. Nr. 210 vom 9. September 1947, Seite 2611). Die Firma erteilt Einzelprokura an Eduard Keusen, von Riggsberg, in Bern.

5. Juni 1948. Sanitätsartikel usw.

**Hans Uhlmann**, in Bern, Sanitäts- und Bandagistengeschäft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1935, Seite 593). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

## Bureau Nidau

29. Mai 1948. Uhrenschalen.

**Léon Güggi**, in Ligerz, fabrique de boîtes de montres (SHAB. Nr. 236 vom 9. Oktober 1945, Seite 2447). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Léon Güggi & Sohn», in Ligerz.

29. Mai 1948. Uhrenschalen, Metallwaren.

**Léon Güggi & Sohn**, in Ligerz. Léon Güggi, Vater, von Grenchen, in Ligerz, und Willi Güggi, Sohn, von Grenchen, in Ligerz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1947 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Léon Güggi», in Ligerz, übernommen hat. Uhrenschalen und Metallwarenfabrik. Geschäftsdomicil: Brunnmühle.

## Bureau de Porrentruy

26 mai 1948. Produits céramiques.

**Bregnard et Cie, à Bonfol**, société en nom collectif, fabrication et vente de produits céramiques (FOSC. des 25 novembre 1936, N° 277 et 29 septembre 1938, N° 228, page 2099). La raison est radiée par suite de reprise de la maison avec l'actif et le passif selon bilan établi au 29 février 1948 par la société anonyme «Bregnard et Cie S. A.», à Bonfol, fabrication et vente de produits céramiques.

26 mai 1948. Produits céramiques.

**Bregnard et Cie S. A.**, à Bonfol. Suivant acte authentique du 24 mars 1948, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la fabrication et la vente de produits céramiques. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est libéré jusqu'à concurrence de 40 000 fr. Il a été fait apport à la société de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Bregnard et Cie», à Bonfol, fabrication et vente de produits céramiques, selon bilan au 29 février 1948 annexé aux statuts, accusant un actif de 68 603 fr. 15 (caisse, compte de chèques postaux, compte de banque, marchandises, débiteurs, outillage, mobilier, hangar) et un passif de 48 603 fr. 15 (créanciers divers), soit un actif net de 20 000 fr., montant pour lequel l'apport a été accepté, contre remise de 25 actions de 1000 fr., libérées jusqu'à concurrence de 800 fr. chacune. La société est mise et subrogée dans tous les droits et obligations de la société en nom collectif «Bregnard et Cie», radiée, dont elle aura les profits et les charges avec effet rétroactif au 29 février 1948. L'assemblée générale est convoquée par avis recommandé adressé à chaque actionnaire. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration qui se compose de René Bregnard, président; Léon Bregnard, vice-président; Henri Chevolet, secrétaire; Léon Haas, et Charles Haas, membres, tous de et à Bonfol. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

## Bureau Saanen

4. Juni 1948.

**Hotella A. G. (Hotella S. A.)**, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1948, Seite 647). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. April 1948 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in **Hotel Oldenhorn A. G.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

4. Juni 1948. Eisenwaren usw.

**Ernst Mägerle**, in Konolfingen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Ernst Mägerle, von Winterthur, in Konolfingen. Eisenwaren, Spenglerei und Installationsgeschäft. Thunstrasse.

4. Juni 1948.

**Käserelgenossenschaft Oppligen**, in Oppligen (SHAB. Nr. 60 vom 14. März 1942, Seite 591). Aus dem Vorstand sind der Präsident Samuel Daepf, der Vizepräsident Fritz Baumann-Moser und der Sekretär Eduard Daepf ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: als Präsident: Johann Daepf-Krenger, von und in Oppligen; als Vizepräsident: Hans Hofer, von Arni bei Biglen, in Deyenberg zu Oppligen, und als Sekretär: Hans Tschanz, von und in Oppligen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

## Bureau Thun

5. Juni 1948. Konstruktionswerkstätte, Fahrzeuge usw.

**Gebr. Rubl A.-G.**, in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. Mai 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Konstruktionswerkstätte, den Bau von Fahrzeugen aller Art und verwandter Konstruktionen. Die Gesellschaft kann auch Vertretungen übernehmen und Handel aller Art treiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Diese sind voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen durch eingeschriebenen



Brief oder im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, gehören an: Fritz Rubi, in Thun, als Präsident; Hans Rubi, in Unterseen, als Sekretär, beide von Grindelwald; Otto Fahrni, von Unterlangenegg, in Thun, als Vizepräsident, und Adolf Schnydrig, von Grächen, in Frutigen. Fritz Rubi und Hans Rubi führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Thun-Gwatt, Eisenbahnstrasse.

#### Bureau Trachselwald

4. Juni 1948. Holzbau.

**Hans Stalder**, in Rüegsau. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Stalder, von und in Rüegsau. Holzbau. Rinderbach.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

3. Juni 1948.

**Sägeri Waldbrücke A.G.**, in Waldbrücke, Gemeinde Emmen. Unter dieser Firma bildete sich laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 22. Mai 1948 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Sägerei und aller damit zusammenhängenden Nebenbetriebe. Sie kann sich auch an Unternehmungen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken beteiligen. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 90 000, eingeteilt in 90 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll bar einbezahlt sind. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Gegenwärtig einziges Mitglied ist Werner Meyer, von und in Luzern; er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura wurde erteilt an Josef Schaller, von Wauwil, in Sursee, und Peter Stocker, von Obermumpf, in Luzern. Geschäftslokal in Luzern: Gibraltarstrasse 24. Rechtsdomizil: Wehrfeld, Waldbrücke, Gemeinde Emmen.

3. Juni 1948.

**Darlehenskasse Ebikon-Buchrain-Dierikon**, in Ebikon, Genossenschaft (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1946, Seite 2890). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 7. März 1948 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

3. Juni 1948. Optik.

**Walter Moos**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Walter Moos, von Iltnau, in Luzern. Optiker und Photogeschäft. Pilatusstrasse 34.

3. Juni 1948. Bäckerei.

**Ed. Arnold**, in Vitznau. Inhaber dieser Firma ist Eduard Arnold, von Schlierbach und Vitznau, in Vitznau. An seine Ehefrau Irma Arnold, geborene Glauser, von Schlierbach und Vitznau, in Vitznau, ist Einzelprokura erteilt. Bäckerei-Konditorei, Tea-room.

4. Juni 1948.

**Käsergenossenschaft Wauwil-Dorf**, in Wauwil (SHAB. Nr. 189 vom 15. August 1947, Seite 2353). Anton Müller und Alfred Bättig sind aus dem Vorstande ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Vorstand gewählt: als Präsident: Josef Kaufmann, von Wauwil, und als Aktuar: Alois Müller-Pfister, von Wauwil und Grosswangen, beide in Wauwil.

4. Juni 1948.

**Spar- und Darlehenskasse Malters-Schachen**, in Malters, Genossenschaft (SHAB. Nr. 227 vom 29. September 1943, Seite 2171). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 neue Statuten gegeben. Die Firma lautet nun: **Darlehenskasse Malters**. Die Genossenschaft bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 Mitgliedern. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

4. Juni 1948.

**Darlehenskasse Schötz**, in Schötz, Genossenschaft (SHAB. Nr. 90 vom 19. April 1932, Seite 938). Diese Genossenschaft hat sich an der Generalversammlung vom 16. Februar 1948 neue Statuten gegeben. Sie bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Anteilscheine zu Fr. 100. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bilanzverluste sind durch Nachschüsse zu decken. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

4. Juni 1948.

**W. Helz, Maschinenbau**, in Luzern. Inhaber der Firma ist Wilhelm Helz, von Menziken, in Luzern. Maschinenbau und Schweisserei. Lädlistrasse 40.

4. Juni 1948. Zigarren.

**Friedrich Fischer**, in Triengen (SHAB. Nr. 277 vom 26. November 1935, Seite 2903). Die Firma verzweigt als Geschäftsnatur nur noch Zigarrenfabrikation.

#### Uri — Uri — Uri

2. Juni 1948.

**Darlehenskasse Altdorf**, in Altdorf (SHAB. Nr. 306 vom 29. Dezember 1944, Seite 2887). Diese Genossenschaft hat durch Beschluss vom 20. März 1948 ihre Statuten dem revidierten Obligationenrecht angepasst. Neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit der Mitglieder besteht nun auch deren unbeschränkte Nachschusspflicht. Der Nominalwert der Anteilscheine beträgt Fr. 100. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

4. Juni 1948. Lebensmittel usw.

**Ed. Businger**, in Engelberg. Inhaber der Firma ist Eduard Businger, von Stans, in Engelberg. Handel mit Lebensmitteln und Südfrüchten.

#### Zug — Zoug — Zugo

3. Juni 1948. Liegenschaften usw.

**Lauried A.-G.**, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 25. Mai 1948 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die bauliche Erschliessung, Bebauung und Verwaltung und insbesondere die Weiterveräusserung von Bauland und Wohnliegenschaften. Die Gesellschaft kann auch flüssige Kapitalien verwalten und anlegen und sich auch an Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art beteiligen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 160 000, eingeteilt in 160 Namenaktien zu Fr. 1000. Laut Einlagevertrag vom 25. Mai 1948 übernimmt die Firma von Witwe Rosa Hofstetter, geb. Zaugg, in Zug, zum Kaufpreis von Fr. 100 000 nachbezeichnete Grundstücke: Liegenschaft G.-B.-P., Nr. 418, umfassend Wohnhaus, Scheune, Trotte, Remise mit Wohnung, Waschhaus, Wiese, Garten, Wege und Gewässer, zusammen 3 ha 59 a 05 m<sup>2</sup> gross, im Oberlauried, in der Stadtgemeinde Zug gelegen; Matte, ca. 2 ha 89,11 a gross, auf Allmend, in der Gemeinde Baar gelegen; Ried, ca. 2 ha 14,51 a gross, in der Schochenmühle, Gemeinde Baar, gelegen. Der Kaufpreis wird entrichtet durch Uebergabe von 100 voll libriereten Aktien zu Fr. 1000 an die Einlegerin. Fr. 60 000 sind in bar einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief an jeden im Aktienregister eingetragenen Aktionär. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat, bestehend aus einem oder mehreren Mitgliedern, gehören an: Josef Brandenberg, Präsident; Karl Landis, Sekretär, beide von Zug, und Witwe Rosa Hofstetter, geb. Zaugg, von Mettmenstetten, Beisitzerin, alle in Zug. Der Präsident führt Einzelunterschrift; die andern Verwaltungsratsmitglieder zeichnen kollektiv. Domizil: Guggiweg 4 c.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1<sup>er</sup> juin 1948. Hôtel.

**Charrière Jacques**, précédemment à La Verrerie, commune de Provens (FOSC. du 11 juin 1946, N° 133, page 1735). La maison a transféré son siège à Bulle. Le titulaire est Jacques Charrière, feu Louis, de Cerniat, à Bulle. Nouveau genre de commerce: exploitation de l'Hôtel des XIII-Cantons. Passage de l'Union.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse Raiffelsen de la paroisse de Sâles**, à Sâles, société coopérative (FOSC. du 15 octobre 1940, N° 242, page 1883). Dans son assemblée générale du 15 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale actuelle est Caisse de crédit mutuel de Sâles. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel de Charmey**, à Charmey, société coopérative (FOSC. du 31 août 1942, N° 201, page 1962). En assemblée générale du 15 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est porté de 3 à 5 membres. Fernand Repond n'est plus secrétaire, sa signature est radiée. Est nommé nouveau secrétaire Auguste Villermaulaz, de et à Charmey.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse Raiffelsen de la Commune de Le Pâquier**, au Pâquier, société coopérative (FOSC. du 27 mai 1944, N° 123, page 1200). En assemblée générale du 29 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale est Caisse de crédit mutuel de Le Pâquier. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est porté de 3 à 5 membres.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel de Cerniat**, à Cerniat, société coopérative (FOSC. du 23 février 1942, N° 43, page 411). En assemblée générale du 15 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Abondance Charrière n'est plus secrétaire; sa signature est radiée. Il est remplacé par Pierre Auderset, de Cressier sur Morat, à Cerniat.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de crédit mutuel d'Hauteville**, à Hauteville, société coopérative (FOSC. du 11 août 1945, N° 186, page 1930). En assemblée générale du 29 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est porté de 3 à 5 membres.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse Raiffelsen de Morlon**, à Morlon, société coopérative (FOSC. du 13 février 1939, N° 36, page 310). En assemblée générale du 22 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale actuelle est Caisse de crédit mutuel de Morlon. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Auguste Brasey, vice-président, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée. Est nommé nouveau vice-président Emile Grandjean, de et à Morlon.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel de Sorens**, à Sorens, société coopérative (FOSC. du 4 août 1939, N° 180, page 1638). En assemblée générale du 21 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse d'Epargne d'Albeuve**, à Albeuve, société coopérative (FOSC. du 3 octobre 1947, N° 231, page 2894). En assemblée générale du 4 avril 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale actuelle est Caisse de crédit mutuel d'Albeuve. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel d'Avry-dt-Pont**, à Avry-devant-Pont, société coopérative (FOSC. du 28 avril 1945, page 972). En assemblée générale du 14 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O.



La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de crédit mutuel de la paroisse de Riaz**, à Riaz, société coopérative (FOSC. du 6 mars 1947, N° 54, page 634). En assemblée générale du 7 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale actuelle est **Caisse de crédit mutuel de Riaz**. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse Raiffeisen de Montbovon**, à Montbovon, société coopérative (FOSC. du 15 août 1944, N° 190, page 1838). En assemblée générale du 8 avril 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale actuelle est **Caisse de crédit mutuel de Montbovon**. La société ne peut s'occuper du commerce des marchandises. Le montant des parts sociales est de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est porté de 3 à 5 membres.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Darlehenskasse Jaun**, à Bellegarde, société coopérative (FOSC. du 26 janvier 1939 N° 21, page 187). En assemblée générale du 7 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La société ne peut s'occuper du commerce des marchandises. Les parts sociales sont de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Alfons Buchs (jusqu'ici secrétaire) est nommé président; Albert Cottier, vice-président, et Joseph Buchs, secrétaire, les deux de et à Bellegarde. Edouard Buchs et Joseph Schouwey ne font plus partie du comité; leurs signatures sont radiées.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel de La Roche**, à La Roche, société coopérative (FOSC. du 3 août 1937, N° 178, page 1825). En assemblée générale du 29 février 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La société ne peut s'occuper du commerce des marchandises. Les parts sociales sont de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse Raiffeisen de Gruyères et d'Enney**, à Gruyères, société coopérative (FOSC. du 11 août 1945, N° 186, page 1930). En assemblée générale du 7 mars 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale actuelle est **Caisse de crédit mutuel de Gruyères**. La société ne peut s'occuper du commerce des marchandises. Les parts sociales sont de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce.

1<sup>er</sup> juin 1948.

**Caisse de Crédit Mutuel de Grandvillard (système Raiffeisen)**, à Grandvillard, société coopérative (FOSC. du 25 octobre 1940, N° 251, page 1954). En assemblée générale du 22 avril 1948, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au C. O. La raison sociale actuelle est **Caisse de crédit mutuel de Grandvillard**. La société ne peut s'occuper du commerce de marchandises. Les parts sociales sont de 100 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est porté de 3 à 5 membres. Henri Raboud n'est plus président; sa signature est radiée. Est nommé nouveau président Jacques Pilamet, de et à Grandvillard.

#### Bureau de Fribourg

Rectification.

**Società di Importazione e Esportazione (S. Im. Es)**, société à responsabilité limitée à Reggjo d'Emilia, succursale de Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 28 mai 1948, N° 122, page 1483). Teneur exacte de la raison sociale.

4 juin 1948.

**Société immobilière Claudia S.A.**, à Fribourg (FOSC. du 31 juillet 1947, N° 176, page 2192). Selon procès-verbal authentique du 14 mai 1948, la société a modifié ses statuts. La société est engagée par la signature individuelle du président du conseil d'administration. Louis Muller, démissionnaire, ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Guillaume Week n'est plus président du conseil d'administration, mais reste membre; sa signature est radiée. Est nommé membre du conseil d'administration et président Walter Siegenthaler, de Schangnau, à Zurich.

#### Bureau Murten (Bezirk See)

4. Juni 1948. Möbel, Reiseartikel usw.

**Johann Schlupe**, in Murten, Tapezierer, Möbelhandlung, Reiseartikel (SHAB. Nr. 103 vom 1. Mai 1919, Seite 742). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma « Hans Schwarz-Schlup », in Murten.

4. Juni 1948. Möbel, Reiseartikel.

**Hans Schwarz-Schlup**, in Murten. Inhaber ist Hans Schwarz, Sohn des Fritz, von Langnau (Bern), in Murten. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « Hans Schlup », in Murten. Handel mit Möbeln und Reiseartikeln. Schlossgasse 9.

#### Bureau de Romont (district de la Glâne)

18 mai 1948. Travaux de constructions.

**S. et G. Sulmoni**, à Romont. Sous cette raison sociale, Silvio Sulmoni, de Mendrisio et Chavannes-les-Forts, et Georges Sulmoni, de Pedrinat (Tessin), les deux à Romont, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948. Travaux de construction de bâtiments et travaux publics. Belle-Croix 265.

18 mai 1948.

**Silvio Sulmoni**, à Romont, entreprise de bâtiments (FOSC. du 11 janvier 1929, N° 8, page 67). Cette raison est radiée par suite d'entrée du titulaire dans la société en nom collectif « S. et G. Sulmoni », à Romont.

20 mai 1948. Représentation de brasserie, etc.

**Eugène Deillon**, à Romont (FOSC. du 24 janvier 1927, N° 19, page 127). La raison est radiée par suite du décès du titulaire et reprise du commerce avec actif et passif par la nouvelle raison « Vve Eugène Deillon », à Romont.

20 mai 1948. Représentation de brasserie, etc.

**Vve Eugène Deillon**, à Romont. La titulaire de la raison est Alice Deillon, née Menoud, veuve d'Eugène, de la Joux, à Romont. Reprise de l'actif et du passif de l'ancienne raison « Eugène Deillon », à Romont. Représentation de la Brasserie du Cardinal dans le rayon et commerce de combustibles en tous genres.

20 mai 1948.

**Electroverre Romont S.A.**, à Romont (FOSC. du 19 août 1947, N° 192, page 2391). Hermann Huber, de Uesslingen, à Bienne, est nommé administrateur-délégué avec signature individuelle.

20 mai 1948.

**Société de laiterie de Biessens**, à Biessens, société coopérative (FOSC. du 10 avril 1942, N° 81, page 816). A l'assemblée du 22 novembre 1947, la société a mis ses statuts en harmonie avec le C. O. révisé. Les publications ont lieu dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg », celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société reste engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

20 mai 1948.

**Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Promasens**, à Promasens. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'assurer l'amélioration de la race tachetée rouge. Le syndicat est membre des « Fédérations fribourgeoise et suisse des syndicats d'élevage de la race tachetée rouge ». Les statuts portent la date du 23 novembre 1947. Les engagements du syndicat sont garantis uniquement par la fortune du syndicat. Les publications ont lieu dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg », celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 5 à 7 membres. Joseph Jaccoud, de et à Promasens, est président; Godel Michel, de et à Ecublens (Fribourg), vice-président, et Henri Dorthé, de et à Gillarens, secrétaire. Le syndicat est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

20 mai 1948.

**Société de laiterie de Beriens**, à Berliens, société coopérative (FOSC. du 7 janvier 1942, N° 3, page 38). A l'assemblée générale du 25 juillet 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes à la législation actuelle. Elle est affiliée à la « Fédération laitière vaudoise-fribourgeoise ». Les engagements de la société sont garantis par sa fortune et subsidiairement par la responsabilité personnelle et solidaire des membres dans la proportion des immeubles qu'ils possèdent. Les publications ont lieu dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg », celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

20 mai 1948.

**Syndicat de drainage pour les marais d'Hennens**, à Hennens, société coopérative (FOSC. du 5 avril 1924, N° 81, page 578). Dans son assemblée du 20 juillet 1947, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

21 mai 1948.

**Société de laiterie ou de fromagerie de Mossei**, à Mossel, société coopérative (FOSC. du 2 mars 1938, N° 51, page 477). A son assemblée du 30 avril 1936, la société a adopté de nouveaux statuts. La raison sociale est modifiée en **Société de laiterie de Mossel**. La société a pour but de fournir à ses membres le moyen d'écouler ou d'utiliser leur production en lait de vaches comme aussi de pourvoir à la défense de leurs intérêts. Les engagements de la société restent garantis uniquement par la fortune sociale. A l'assemblée du 6 juillet 1947, les statuts ont été mis en harmonie avec le nouveau droit. Les publications ont lieu dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg », celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société reste engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Charles Dévaud, de et à Mossel, est président, et Auguste Crausaz, d'Auboranges, à Mossel, secrétaire. Les pouvoirs d'Isidore Monney et d'Eugène Currat sont éteints.

21 mai 1948.

**Société de laiterie de Villariaz**, à Villariaz, société coopérative (FOSC. du 2 octobre 1932, N° 247, page 2471). A son assemblée générale du 11 juillet 1947, la société a adapté ses statuts au nouveau droit. Les publications se feront dans la « Feuille fribourgeoise », celles exigées par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Clément Gobet, de Massonnens, à Villariaz, est nommé nouveau président du comité; Bernardin Oberson est secrétaire/caissier (inscrit). La société demeure engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. La signature d'Alphonse Uldry, président démissionnaire, est radiée.

21 mai 1948.

**Société de fromagerie de Chavannes-sous-Orsonnens**, à Chavannes-sous-Orsonnens, société coopérative (FOSC. du 9 décembre 1935, N° 288, page 3010). A son assemblée générale du 23 décembre 1947, la société a adopté de nouveaux statuts conformes au nouveau droit. La raison sociale est modifiée en **Société de laiterie de Chavannes-sous-Orsonnens**. La société est affiliée à la « Fédération des sociétés fribourgeoises de laiteries « Zone de la montagne ». Les engagements de la société sont garantis uniquement par sa fortune. Les publications se feront dans la « Feuille fribourgeoise », celles requises par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité est composé de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire. Jules Defferrard, de et à Chavannes-sous-Orsonnens, est nommé président, et Louis Richoz, de Vauderens, à Chavannes-sous-Orsonnens, vice-président, Victor Debieux reste secrétaire. Les pouvoirs de Philippe Dubey, président démissionnaire, sont éteints.

21 mai 1948.

**Communauté Greffons de Siviriez et environs**, à Siviriez. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'opérer, dans le cadre du « Groupement rural d'économie fribourgeoise », auquel elle est affiliée: le ramassage, l'entreposage et l'écoulement des produits agricoles, l'approvisionnement en fourrages, engrais, semences, semenciers et matières premières auxiliaires de l'agriculture. Les statuts portent la date du 22 février 1948. Les engagements de la société sont garantis par sa fortune et subsidiairement par la responsabilité personnelle des membres jusqu'à concurrence d'un montant de 1000 fr. Les publications ont lieu dans le journal « Greffons », celles requises par la loi dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le comité se compose de 3 à 5 membres. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Louis Oberson, de Villarboud, à Villarboud, est président, et Jean Cuony, de Fribourg, à Prez-vers-Siviriez, secrétaire.

21 mai 1948.

**Caisse de Crédit mutuel de Massonnens**, à Massonnens, société coopérative (FOSC. du 9 mai 1947, N° 107, page 1266). Dans son assemblée générale du 22 février 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. Dans le but de la société, la possibilité de s'occuper du commerce de marchandises a été abandonnée. Le montant de la part sociale est actuellement de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le nombre des membres du comité de direction est porté de trois à cinq. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

21 mai 1948.

**Caisse de crédit mutuel de Sommentier**, à Sommentier, société coopérative (FOSC. du 21 juin 1943, N° 141, page 1402). Dans son assemblée du 11 avril 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. Dans le but de la société, la possibilité de s'occuper du commerce de marchandises a été abandonnée. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire du comité de direction.

26 mai 1948. Entreprise de bâtiments, etc.

**Delmonico Frères**, succursale d'Ecublens. Sous cette raison sociale, la société en nom collectif « Delmonico Frères », à Oron-la-Ville, entreprise de bâtiments, travaux publics, matériaux de construction, pierres artificielles, gravière, inscrite au registre du commerce d'Oron (FOSC. du 15 mai 1948, N° 112, page 1364) a créé une succursale à Ecublens (Fribourg). La succursale est engagée par la signature collective à deux des associés Otto Delmonico, à Oron-la-Ville, François Delmonico, à Promasens, et Marcel Delmonico, allié Cottet, à Bossonnens, tous trois de Bussigny sur Oron.

29 mai 1948.

**Caisse Raiffeisen, Société Coopérative de Villaraboud**, à Villaraboud (FOSC. du 14 janvier 1944, N° 11, page 115). Dans son assemblée générale du 25 avril 1948, la société a adapté ses statuts aux dispositions actuelles du Code des obligations. La raison sociale a été modifiée en **Caisse de crédit mutuel de Villaraboud**. Dans le but de la société, la possibilité de s'occuper du commerce de marchandises a été abandonnée. Le montant de la part sociale est actuellement de 100 fr. Les publications se font dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le nombre des membres du comité de direction est porté de trois à cinq. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et du secrétaire.

#### Solothurn — Soleure — Soletta Bureau Balsthal

2. Juni 1948.

**Darlehenskasse Laupersdorf**, in Laupersdorf, Genossenschaft (SHAB. Nr. 107 vom 9. Mai 1946, Seite 1392). An der Generalversammlung vom 14. März 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Das Genossenschaftskapital zerfällt in Stammanteile zu Fr. 100. Die Genossenschaft bezweckt, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen. Neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar zeichnen nunmehr kollektiv zu zweien.

3. Juni 1948. Metzgerei, Viehhandel usw.

**Vinzenz Gehrig**, in der Klus zu Balsthal, Metzgerei, Fleischhandel (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1934, Seite 3091). Die Firma ändert die Geschäftsnatur ab in: Metzgerei und Wursterei, Salamifabrikation, Vieh- und Fleischhandel.

#### Bureau Breitenbach

3. Juni 1948.

**Darlehenskassenverein Meltingen**, in Meltingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 11 vom 15. Januar 1945, Seite 115). In der Generalversammlung vom 25. April 1948 wurden in Anpassung an die Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes neue Statuten beschlossen. Die Firma lautet nun **Darlehenskasse Meltingen**. Die Genossenschaft bezweckt nun, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen in gemeinsamer Selbsthilfe zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Neben der bisherigen persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht inskünftig aus 5 Mitgliedern. Neu in den Vorstand wurde gewählt Guido Hänggi, von und in Meltingen, als Aktuar. Julian Jeger ist als Aktuar zurückgetreten; er gehört aber dem Vorstand weiterhin als Mitglied an. Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar kollektiv zu zweien. Die Kollektivunterschrift des Julian Jeger ist erloschen.

#### Bureau Dorneck

5. Juni 1948.

**Darlehenskasse Hochwald**, in Hochwald, Genossenschaft (SHAB. Nr. 119 vom 27. Mai 1942, Seite 1187). In der Generalversammlung vom 28. Februar 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Genossenschaft hat den Zweck, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen. Neben der persönlichen und solidarischen Haftung besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Josef Nebel ist als Aktuar aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Aktuar in den Vorstand gewählt Pius Vögtli, von und in Hochwald.

#### Bureau Kriegstetten

3. Juni 1948. Modes usw.

**Frieda Burri-Strähli**, in Derendingen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Erwin Burri, Frieda Burri, geborene Strähli, von Oberburg (Bern), in Derendingen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Erwin Burri, von Oberburg (Bern), in Derendingen. Modes und Chapellerie. Hauptstrasse 297.

4. Juni 1948.

**Darlehenskasse Subingen-Horriwil**, in Subingen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1947, Seite 2635). In der Generalversammlung vom 11. April 1948 wurden die Statuten dem neuen Recht angepasst. Die Möglichkeit in der Zweckbestimmung, sich im Warenverkehr zu betätigen, wurde fallen gelassen. Neben der unbeschränkten und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Zahl der Vorstandsmitglieder wurde von 7 auf 5 herabgesetzt. Erwin Ingold (Präsident) ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist der bisherige Vizepräsident Walter Ziegler. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

#### Bureau Stadt Solothurn

4. Juni 1948. Uhren.

**Royl-Watch, H. Leisi**, in Solothurn. Handel mit Uhren en gros und détail sowie Ausführung von Reparaturen. (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2024). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biberist (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1948, Seite 1316) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

5. Juni 1948. Spenglerei usw.

**Arsène Saudan**, in Solothurn. Inhaber der Firma ist Arsène Saudan, von Martigny-Combe, in Solothurn. Spenglerei und Apparatebau. Ritterquai 17 (Schützenmatt).

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

31. Mai 1948.

**Darlehenskasse Allschwil-Schönenbuch**, in Allschwil (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1947, Seite 2540). In der Generalversammlung vom 22. Februar 1948 wurden die Statuten revidiert und den Vorschriften des neuen Rechts angepasst. Die Genossenschaft bezweckt nun, das Spar- und Kreditwesen nach christlichen Grundsätzen zu pflegen, um das materielle und soziale Wohl der Mitglieder und ihrer Familien zu fördern und der Dorfgemeinschaft zu dienen. Neben der persönlichen und solidarischen Haftbarkeit besteht nun auch die unbeschränkte Nachschusspflicht der Mitglieder. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Nunmehr führen die Unterschrift Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien. Die Unterschriften von Hans Vogt-Rieder und Jakob Butz-Nussbaumer, die im Vorstand verblieben, sind erloschen. Vizepräsident ist Dr. Paul Gürtler-Strub; bisher Mitglied.

4. Juni 1948. Schrauben.

**E. Jäggi**, in Aesch, Schraubenfabrik (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 337). Der Firmainhaber Ernst Alfred Jäggi-Beyrich und die Prokuristin Hertha Jäggi-Beyrich wohnen nun in Aesch (Basel-Landschaft).

4. Juni 1948. Neuheiten usw.

**BERUBA Beuret & Rüegsegger**, in Binningen, Handel mit Neuheiten aller Art und Spielwaren en gros (SHAB. Nr. 60 vom 13. März 1947, Seite 703). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Willy Rüegsegger aufgelöst. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma « Beruba Beuret-Rüegsegger », in Binningen. Die Firma wird gelöscht.

4. Juni 1948. Neuheiten, Spielwaren.

**Beruba Beuret-Rüegsegger**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Roger C. Beuret-Rüegsegger, von Basel und Les Breuleux, in Binningen, mit seiner Ehefrau Henriette, geb. Rüegsegger, in vertraglicher Gütertrennung lebend. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « BERUBA Beuret & Rüegsegger », in Binningen, übernommen. Neuheiten aller Art und Spielwaren en gros. Wilhelm-Denzstrasse 26.

4. Juni 1948. Hotel.

**Ernst Degen-Hunziker**, in Birsfelden, Hotel-Restaurant « Bellevue » (SHAB. Nr. 182 vom 7. August 1946, Seite 2359). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

4. Juni 1948.

**R. Gysin, Drogerie zum Rathaus**, in Liestal (SHAB. Nr. 265 vom 10. November 1944, Seite 2498). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

4. Juni 1948. Blumenziebeln usw.

**Robert Simmler**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Robert Simmler, von Buchberg (Schaffhausen), in Binningen. Vertrieb von Blumenziebeln und pharmazeutischen Vegetabilien. Höhenweg 56.

4. Juni 1948. Metzgerei.

**Rudolf Ramstein-Rieder**, in Münchenstein. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Ramstein-Rieder, von Muttentz, in Münchenstein. Metzgerei-Wursterei. Drosselstrasse 1, Neue Welt.

4. Juni 1948. Elektrische Installationen.

**M. Stork**, in Pratteln, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 284 vom 4. Dezember 1946, Seite 3535). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergangs des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft « Stork & Nägelin », in Pratteln, erloschen.

4. Juni 1948. Elektrische Installationen.

**Stork & Nägelin**, in Pratteln. Wwe. Marie Stork-Nägelin, von Meltingen, und Fritz Nägelin, von Reigoldswil, beide in Pratteln, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1948 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma « M. Stork », in Pratteln, übernommen hat. Elektrische Installationen. Schlossstrasse 33.

4. Juni 1948. Drehteile.

**Decomer A.G.**, in Allschwil, Fabrikation von und Handel mit Drehteilen usw. (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1946, Seite 2057). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Emanuel Paravicini ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Max Dobler, von Basel, in Allschwil, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Anton Mehr-Kocher zeichnet wie bisher kollektiv.

4. Juni 1948.

**Wohnbaugenossenschaft Bottmingen**, in Bottmingen (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1947, Seite 544). Die Unterschrift von Paul Ettlin (Kassier), der Beisitzer bleibt, ist erloschen. Neu wurde gewählt als Kassier Ernst Bieri-Buess, von Schangnau, in Bottmingen. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen zu zweien.

4. Juni 1948. Schreinerei.

**Josef Weiss**, in Binningen, mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1939, Seite 558). Der Firmainhaber heisst nun Josef Weiss-Martinelli.

#### Gräubünden — Grisons — Grigioni

2 giugno 1948. Operazioni finanziarie, ecc.

**Frapia**, in Coira. Mediante atto notarile e statuti in data 29 maggio 1948, sotto questa ragione sociale si è costituita una società anonima avente per scopo l'esecuzione di operazioni finanziarie, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, le costruzioni edili di ogni genere. Il capitale sociale è di 50 000 fr., suddiviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Organo per le pubblicazioni è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 1 a 8 membri attualmente da un solo nella persona del dott. Waldo Riva fu Antonio, da ed in Lugano, con diritto alla firma individuale. Domicilio presso dott. J. Vieli, Engadinstrasse 30.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

4 giugno 1948. Prodotti chimici, ecc.

**Cugnasca Ing. Giovanni Battista**, in Lugano. Titolare è Giovanni Battista Cugnasca, di Pietro, di nazionalità italiana, domiciliato a Lecco (Italia). Procuratore con firma individuale con facoltà di disporre anche della proprietà immobiliare è Giovanni Spagnolo, fu Giacomo, da Flielen, in Lugano. Importazione ed esportazione di prodotti chimici e detersivi. Via Berna 9.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

20 mai 1948. Livres, etc.

**La Belle Etoile**, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but l'édition, la confection, la diffusion et la vente en commun de livres et objets accessoires de librairie (reproductions, cartes et petits objets d'art, etc.) intéressant spécialement le scoutisme, la pédagogie, les sports et la jeunesse en général ainsi que de matériel se rapportant



à ces mêmes domaines. Elle a notamment pour tâche d'organiser une librairie-édition de l'AREC (Association romande des éclairés catholiques). Les statuts portent la date du 26 avril 1948. Le capital social est divisé en parts sociales de 50 fr. Les engagements de la société sont garantis par son avoir social seulement. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est engagée par la signature collective du président et d'un membre du comité. Le comité se compose de 3 ou 5 membres. En font partie: Ernest Tuscher, de Kallnach (Berne), à Montreux-Planches, président; Anne-Marie Cattin, des Bois (Berne), vice-présidente, et Paulin Courtot, de France, secrétaire; ces deux à Lausanne. Bureau: avenue Béthusy 85 (chez la vice-présidente).

24 mai 1948. Garage, etc.

**Fatio & Cie**, à Lausanne. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1948. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable: Albert Fatio, d'Orbe, à Lausanne, et pour associé commanditaire Roger Leresche, allié Negri, de Ballaigues, à Lausanne, avec une commandite de 20 000 fr. Auto-location et garage à l'enseigne « Garage Beau-Rivage ». Chemin Beau-Rivage.

4 juin 1948. Mercerie, etc.

**Mme P. Cornu**, à Lausanne, mercerie et bonneterie (FOSC. du 19 août 1946, page 2460). La raison est radiée pour cause de départ de la titulaire.

4 juin 1948. Préparations chimico-pharmaceutiques, etc.

**M. Vauthey**, à Lausanne, préparations chimico-pharmaceutiques et hygiéniques, pâtes dentifrices marque « Nettetodent » (FOSC. du 23 février 1939). La raison est radiée par suite de départ du titulaire.

4 juin 1948. Matières premières, etc.

**Cominco S.A.**, à Lausanne, matières premières, produits manufacturés, etc., société anonyme (FOSC. du 26 avril 1948, page 1173). Claudine Favaz, de Servion et Zurich, à St-Sulpice (Vaud), est nommée administratrice sans signature.

4 juin 1948. Café.

**Charles Cerutti**, à Lausanne, café, à l'enseigne « Café St-Martin » (FOSC. du 13 septembre 1938). Par suite de décision municipale, l'adresse est modifiée en: rue Centrale 30.

4 juin 1948. Epicerie, etc.

**Paul Bärtschi**, à Lausanne, épicerie-laiterie à l'enseigne « Epicerie-laiterie des Trois-Rois » (FOSC. du 1<sup>er</sup> août 1939). Par suite de décision municipale, l'adresse actuelle est: Etraz 16.

4 juin 1948. Thés, cafés, etc.

**Mme C. Liboz**, à Lausanne. Le chef de la maison est Charlotte Liboz, divorcée de Jean Guignard, de Vaulion, à Lausanne. Commerce de thés, cafés, chocolats à l'enseigne « Caravellas ». Avenue d'Echallens 30.

#### Bureau de Nyon

4 juin 1948. Epicerie, bonneterie, etc.

**Julien Guignard**, à Founex, épicerie, droguerie, bonneterie, quincaillerie, tabacs et cigares (FOSC. du 27 juin 1934, page 1770). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

#### Bureau du Sentier

31 mai 1948.

**Société coopérative de consommation du Sentier et environs**, au Sentier, commune du Chenit (FOSC. du 5 mai 1947, N° 103, page 1220). Emile Aubert-Moret, jusqu'ici vice-président, a été nommé président. Paul Meylan-Piguet, du Chenit, à l'Orient/Chez-Villard, commune du Chenit, est nommé vice-président. Georges Golay-Raymond, ancien président, ne fait plus partie du conseil; sa signature est radiée. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire ou du gérant.

3 juin 1948. Hôtel.

**Häfeil Paul**, à L'Abbaye. Le chef de la maison est Paul Häfeil, de Mülliswil-Ramiswil (Soleure), à L'Abbaye, séparé de biens de Christine Huguet, née Haldi. Exploitation de l'Hôtel-de-Ville de L'Abbaye.

#### Bureau de Vevey

4 juin 1948.

**Société Anonyme des chocolats de Montreux Séchaud & fils**, à Montreux-Le Châtelard (FOSC. du 7 mai 1948, N° 105). Charles Séchaud, jusqu'ici vice-président du conseil et administrateur-délégué, devient président du conseil. Il reste administrateur-délégué et, en cette qualité, continue à engager la société par sa signature individuelle. Marius Lederrey, jusqu'ici administrateur, est nommé vice-président du conseil. Il continue à engager la société en signant collectivement avec un autre membre du conseil. Jules Baron, président et administrateur-délégué, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints.

#### Wallis — Valais — Valiese

##### Bureau de Sion

2 juin 1948. Matières premières, articles de consommation.

**Gillioz & Cie**, à St-Léonard, société en nom collectif ayant pour but de fournir à la population des matières premières (charbons) et des articles de consommation réclamés par l'industrie et le travail des champs (FOSC. du 8 décembre 1937, N° 283, page 2668). Cette société est dissoute et radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif « Combustia, Mutter, Micheloud & Udrisard », à Sion.

2 juin 1948. Combustibles, produits agricoles, etc.

**Combustia, Mutter, Micheloud & Udrisard**, à Sion. Oscar Mutter, de Niederwald (Conches, Valais), à Sion; Narcisse Micheloud, de et à Vex; Candide Udrisard, de et à Vex, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 28 mai 1948. La société a repris l'actif et le passif de la société en nom collectif « Gillioz & Cie », à St-Léonard, radiée. La société est engagée par la signature collective des trois associés. Vente de combustibles solides et liquides, d'huiles, de graisses et de produits agricoles. Avenue de Tourbillon.

4 juin 1948. Appareils électriques, etc.

**Paul Chollet & Cie. S. à r. l.**, à Sierre, construction d'appareils électriques, réparation, transformation, etc. (FOSC. du 20 juin 1946, N° 141, page 1852). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de Sion par suite de transfert du siège de la société à Salquenen (FOSC. du 5 mai 1948, N° 104, page 1275).

#### Bureau de St-Maurice

4 juin 1948.

**Pierre Premoselli, Entreprise de Gypserie et Peinture, Riddes**, à Riddes (FOSC. du 22 octobre 1945, page 2572). La raison est radiée par suite de remise de commerce dès le 1<sup>er</sup> mars 1948. La suite des affaires a été reprise par la maison « Douglas Giroud, Entreprise de Gypserie et Peinture, Riddes », ci-après inscrite, à Riddes.

4 juin 1948.

**Douglas Giroud, Entreprise de Gypserie et Peinture, Riddes**, à Riddes. Le chef de la maison est Douglas Giroud, de Martigny-Ville, à Conthey. La maison a repris dès le 1<sup>er</sup> mars 1948, la suite des affaires de la maison « Pierre Premoselli, Entreprise de Gypserie et Peinture, Riddes », radiée, à Riddes. Entreprise de gypserie et peinture.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Neuchâtel

3 juin 1948. Confiserie, etc.

**Radelfinger & Cie**, à Neuchâtel, pâtisserie, confiserie, tea-room, société en nom collectif (FOSC. du 21 novembre 1947, N° 273, page 3450). La société confère procuration individuelle à Gertrud Radelfinger, née Orsinger, épouse autorisée de Jean-Pierre, de Wileroltigen (Berne), à Neuchâtel.

#### Genf — Genève — Ginevra

2 juin 1948. Imprimerie.

**J. Duport**, à Genève, imprimerie (FOSC. du 2 avril 1947, page 909). La raison est radiée par suite du décès du titulaire survenu le 13 mai 1948. Son actif et son passif sont repris par veuve Charlotte-Hélène Duport, née Cordey, sous la raison « C. Duport », à Genève.

2 juin 1948. Imprimerie.

**C. Duport**, à Genève. Le chef de la maison est veuve Charlotte-Hélène Duport, née Cordey, de Pully, à Genève. La maison reprend l'actif et le passif de la raison « J. Duport » à Genève, radiée. Imprimerie. Rue Lévrier 3.

2 juin 1948. Café-restaurant.

**M. Manon**, à Carouge, café-restaurant, à l'enseigne: « Café des Anciens Abattoirs » (FOSC. du 31 octobre 1946, page 3179). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 juin 1948. Taille de pierres, etc.

**Rothen et Regolatti**, à Genève, entreprise de taille de pierres et sculpture, société en nom collectif (FOSC. du 6 août 1945, page 1887). La société est dissoute à dater du 31 mai 1948. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale **Rothen et Regolatti**, en liq<sup>ne</sup>, par Emile Duvanel, de Brot-Dessous, à Chêne-Bourg, nommé seul liquidateur, avec signature individuelle. Adresse de la société en liquidation: rue Petitot 6 (bureau de Léon Duret S.A.).

2 juin 1948. Produits bruts ou manufacturés, etc.

**Lacoray S.A.**, à Genève, fabrication, transformation, commerce, importation et exportation de tous produits bruts ou manufacturés, etc. (FOSC. du 19 mars 1948, page 801). Max Gamper, d'Aarau, à Cologny, et Claude Barbey, de Valleyres s/Rances, Chexbres et Ste-Croix, à Casablanca (Maroc), ont été nommés membres du conseil d'administration avec signature individuelle.

2 juin 1948.

**Société Immobilière Boulevard Carl Vogt, iettere A**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 septembre 1939, page 1860). Pierre Schmid, de et à Genève, est nommé unique administrateur, avec signature individuelle en remplacement d'Alphonse Bernasconi, démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue de la Corratierie 7 (étude de M<sup>e</sup> Alphonse Bernasconi, notaire).

2 juin 1948.

**Société Immobilière Bon Air Mon Repos E**, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juin 1947, page 1719). Alice-Marie Isler, née Pfund, de et à Genève, a été nommée unique administratrice de la société; elle signe individuellement. L'administrateur Ernest-Charles Isler est décédé; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: boulevard du Théâtre 9 (régie Chamay et Thévenoz).

2 juin 1948. Vins, spiritueux, etc.

**Tousvins S.A.**, à Genève, vins, apéritifs et spiritueux, etc. (FOSC. du 27 janvier 1947, page 267). La signature individuelle conférée à Raymond Bourdeau, administrateur et directeur technique, est éteinte; il reste inscrit comme administrateur, sans signature. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs suivants: Albert Thomas, président; Lucien Favre, secrétaire, et Albert Delaunay (tous inscrits, jusqu'ici sans signature). L'administrateur Jean Piergili, démissionnaire, est radié.

2 juin 1948.

**Caisse de Prévoyance des Employés de la Banque de Paris et des Pays-Bas (succursale de Genève)**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 18 mars 1931, page 586). Dans son assemblée générale du 25 mai 1948, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale **Caisse de Prévoyance des Employés de la Banque de Paris et des Pays-Bas (succursale de Genève) société coopérative en liquidation** par Henri Flamand; Edmée Oberli, de et à Genève; Georges Clot, de Thonex, à Chêne-Bourg (ces deux derniers jusqu'ici sans droit à la signature), membres du comité, et Jean Ammann, de Madiswil, à Genève, tous nommés liquidateurs avec signature collective à deux. Les pouvoirs d'Henri Flamand, susdésigné, sont modifiés en conséquence.

2 juin 1948.

**Union Suisse des Lithographes, Section de Genève**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 28 septembre 1935, page 2415). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de **Union Suisse des Lithographes, Section de Genève en liq<sup>ne</sup>**. Les membres de l'administration inscrits: William Clerc, président; Félix Ducruet, secrétaire, et Edouard Alberganti, trésorier, sont désignés en qualité de liquidateurs. La société est engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du trésorier.

2 juin 1948.

**Association des Eaux de Dardagny**, à Dardagny, société coopérative (FOSC. du 28 mai 1934, page 1423). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de **Association des Eaux de Dardagny en liq<sup>ne</sup>**. Les membres de l'administration inscrits: Emile Ramu, président; Louis Gros, secrétaire; Jacques Gros; Marc Ramu et Georges Mermier sont désignés en qualité de liquidateurs. La société est engagée par la signature collective de 3 membres de l'administration.

2 juin 1948.

**Caisse des retraites de l'Enseignement libre**, à Genève, société coopérative (FOSC. du 3 février 1934, page 309). La société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est déclarée dissoute. La raison sociale est modifiée en celle de **Caisse des retraites de l'Enseignement libre en liq<sup>ne</sup>**. Les membres de l'administration inscrits: Elise Bermond, présidente, et Louis Hofmann, secrétaire/caissier, sont désignés en qualité de liquidateurs. La société est engagée par la signature du président et du secrétaire/caissier.



## Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft in Zäziwil

| Aktiven                                |           | Bilanz per 31. Dezember 1947 |                                                      | Passiven  |     |
|----------------------------------------|-----------|------------------------------|------------------------------------------------------|-----------|-----|
|                                        | Fr.       | Rp.                          |                                                      | Fr.       | Rp. |
| Wertschriften:                         |           |                              | Gesetzlicher Reservefonds                            | 3 605 555 | 79  |
| Obligationen und Pfandbriefe           | 3 149 000 | —                            | Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal |           |     |
| Hypothekarische Anlagen                | 270 000   | —                            | Fr. 100 000.— <sup>1</sup>                           |           |     |
| Grundstücke                            | 70 000    | —                            |                                                      |           |     |
| Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa | 43 373    | 10                           | (VG. 7)                                              |           |     |
| Verlust                                | 73 182    | 69                           |                                                      |           |     |
|                                        | 3 605 555 | 79                           | <sup>1</sup> Selbständige Stiftung.                  | 3 605 555 | 79  |

Zäziwil, den 20. Mai 1948.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft  
Der Präsident: G. E. Schneider. Der Verwalter: Fr. Mäder.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## France — Réexportation à destination des Vallées d'Andorre

Selon un avis publié au « Journal officiel de la République française » du 30 mai 1948 les réexportations en suite de transit direct par la France de marchandises d'origine étrangère, à destination des Vallées d'Andorre sont, que les produits considérés soient ou non frappés en France de prohibition de sortie, subordonnés à la production d'une autorisation d'exportation du modèle O2 délivrée par l'office des changes. Toutefois, certains produits tels que le lait concentré, les engrais azotés, les engrais phosphatés, l'outillage agricole (faux, faucilles, bèches, etc.) et les machines pour l'agriculture, sont exclus de cette procédure et continuent à être importés en Andorre par les soins exclusifs des services de la Viguerie de France et du conseil des Vallées.

D'après le dit avis, les destinataires andorrans de marchandises sont tenus de déposer à l'Office des changes, 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris 9<sup>e</sup>, jusqu'au 15 juin 1948 inclus, à 17 heures 30, leurs demandes d'autorisation d'exportation concernant des produits autres que ceux relevant de la compétence de la Viguerie de France et du conseil des Vallées et destinés à assurer la satisfaction des besoins andorrans pour la campagne 1948—1949. Les demandes en cause doivent comporter l'adresse complète du vendeur étranger s'il s'agit d'une marchandise en transit. A titre exceptionnel, les licences délivrées auront un délai de validité qui expirera le 31 mai 1949.

La Division du commerce rappelle à ce propos que le trafic des marchandises entre la Suisse et les Vallées d'Andorre n'est pas réglé par voie d'accords. Du point de vue suisse, seules les prescriptions générales en matière d'exportation et d'importation sont applicables. Le paiement des marchandises est libre.

133. 10. 6. 48.

## Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Döbeli W., Dr., & Dr. F. Röthlisberger, Advokaturbureau, VI 3698. — Juudi Rud., Gipsergeschäft, VI 8433. Aarberg: Walweggenossenschaft Chutzen-Bernstrasse, IVA 6317. Adliswil: Walter Fritz, Kaufmann, VIII 32890. Allschwil: Basler für die äussere Renovation der Christuskirche, V 21680. Altdorf (Uri): Lafranchi Adolf, Velos, Lehnplatz, VII 12883. Arbon: Holliger Verena, Frau, Versandgeschäft, IX 12390. Auvier: Association suisse des pêcheurs professionnels, section neuchâtoise, IV 4647. Basel: Aero-Club du Haut-Rhin, section suisse, V 5032. — Alther H. B., Fril., Dr. phil., diplomierter Ingenieur Chemikerin, V 21686. — Battegay Jean, dipl. ing. chem. ETH, V 21672. — Bürki P., Vertreter, V 20040. — Comoli O. P., Generalagentur Basel, «La Natiönale», Feuerversicherungsgesellschaft, Paris, V 3576. — Feitknecht-Stalder A., V 21675. — Freiburghaus Ernst, Reinigungsgeschäft, V 21691. — Glieler Charles, Gewerbe- und Industrie-Verlag, V 21690. — Gogel-Banholzer Gretel, Couture, V 21688. — Härter & Häberli, Schreinerei, V 11557. — Hoffmann Hermann, Kürschner, V 21676. — Kapp Elsi, Frau, Liegenschaft, V 20496. — Kinzel Georges, Architekt, V 19117. — Link C. W., dipl. Ingenieur, V 21677. — Milchhändler-Verband von Basel und Umgebung, V 19744. — Müller Paul, Dr., Advokatur, V 4854. — Mundwyler-Müller J., V 21679. — Nabbholz-Stahel/Paul, dipl. Ingenieur, V 21670. — Naf Hans, gen. Jean Jacques, kaufmännischer Angestellter, V 21681. — Schweizerisch-baltisches Hilfskomitee, V 20202. — Schweizerische Turner-Veteranen Vereinigung, Tagung 1948, V 19882. — Seiler-Tschantre Gustav, V 21689. — Sommer Kurt, «Dream-Curlers», V 21671. — Spillmann H. U., Dr. med. dent., V 21687. — Spühler V., Dr., Grenztierarzt, V 21668. — Weber Max, Ingenieur, V 21685. — Wehli Hans Peter, Kaufmann, V 21673. Bellinzona: Comando gendarmeria, sezione Football, XI 4529. Federazione licesse consorzi allevamento caprino e ovino, XI 4520. Gruppo infermieri, Centrale Ticino, XI 4531. — Intendenza Caserma comunale, XI 295. — «Sew-lyg» AG, XI 8880. Benken (Zürich): Bolli Alexander, Autoreparaturwerkstätte, VIIA 3258. Bern: von Arx Majja, Grafikerin, III 20398. — 500er Autorensporn-Club, III 20356. — Bibliothèque circulaire française du Cercle Romande de Berne, III 20390. Eymann Gebr., feinmechanische Werkstatt, III 20336. — Frei M., Frau, Blusen-Salon, III 14823. — Frey-Huber Heinrich, Dr., III 7596. — Hagemeister Robert, Kaufmann, III 4670. — Hofmeier Irma, Couture, III 4891. — Hugl Alfred, Konditor, III 20321. — Internationale Freiwilligenschaftliche Union, III 3413. — Kuhn Alwin, Bankangestellter, III 20388. — Kuster Hans, Elektromechaniker, III 6479. — Lehmann Ernst, Malermeister, III 12934. — Maurer Rudolf, Posthalter, III 14496. — Oeri Frances E., III 20376. — Pistolensektion des Schweizerischen Fuhrerverbandes, Sektion Bern, III 11867. — Scheurmeister & Marrer, mechanische Werkstätte, Bümpliz, III 20384. — Strahlenforschung SKA-Laboratorium (Prof. A. v. Mural), III 20391. — Studer E., Bureau «Positiv», III 18564. Biel: Bailly Gaston, curé, IVA 6805. — Burkhard Jean-J., Comptable-organisateur, IVA 6815. — Editions Suzeranne, S. & R. L., IVA 6804. — Haller-Knucler Alfred, IVA 6811. — «Iris» AG, Optik en gros, IVA 6808. — Mumenthaler F. und L., Zuckerwarenfabrikation, IVA 6810. — Steiger Albert, IVA 6813. — Stettler Paul, dipl. Baumeister, IVA 6816. — Walz Kurt, Wäldli, IVA 6812. — «Wi-La» GmbH, IVA 6806. Bière: Jollerand & fils Maurice, ferblantiers-couvreurs, III 12268. Binningen: Widmer-Meyer Fritz, Konditormeister, V 21682. Birsfelden: Feuerwehrverein, V 19858. Bönjwil: Dössinger V., Korkdekoration, IV 8429. Boverrier: Sarrazin & fils Leon, caféière de dalle, IIC 3848. Bressonnaz (Vaud): Haas Adolphe, moulin agricole, II 14335. Le Bröuillel: Fragnière Pierre, laitier, «Les Jordans», IV 4616. Bubikon: Bösch Otto, Baumechule, VIII 20360. Buchs (St. Gallen): Strassmann August, Dr. med., prakt. Arzt, IV 12398. Buhwil: Scheiwiler Alfred, Sägerei und Holzhandel, VIIIc 3878. Bulle: Girod Alfred confiserie-pâtisserie, Tea-room, IVA 9664. Büren an der Aare: Forstamt, IVA 6809. Bützgen (Thurgau): Schweizerischer Uhrmacherverband, Sektion Thurgau, VIIIC 3888. Carrouge (Vaud): Union des Frères d'armes, II 14274. Cham: Knüsel Josef, landwirtschaftliche Produkte, Oberwil, VII 7469. Chambrélen: Weber Gerald, IV 4658. Chur: Eidgenössisches Schulzentris 1949, Chur. Gabenkomitee, X 4500. — Erben Danuser & Bühler, Liegenschaftsverwaltung, X 5940. — «Fila»-Vertrieb, W. Fischer-Keel, X 5941. Colombier (Neuchâtel): Ballif Charles, commis gare, IV 4654. — Diacon Robert, Restaurant de l'Etoile, IV 4649. Courtedoux: Seidler Henri, entrepreneur, IVA 6872. Courtepin: Bouquet P., entrepreneur, IIA 8661. Couvet: Ernst Walter, technicien, IV 4653. Cuarnens: Leuba Pierre, pasteur, III 8582. Cully: Contemornas de Lavaux 1919, II 9029. Dagmersellen: Schlümann Ad., Velozentrale, VII 12874. Davos-Platz: «Karia» Kunsthandwerk, Frau Karin Koch-Joss, X 5942. Delémont: Compagnie d'assurances nationale suisse, agence générale Hügli & Grimmer, IVA 6393. — Hügli & Grimmer, agence générale de la compagnie d'assurances nationale suisse, IVA 6393. Diessen: Bouquin J.-R., sellier-tapisier, IVA 6814. Dietikon: Stähli & Neidhart, Aluminiumglaserie, VIII 33878. Dittingen: Burger

Erich, Kaufmann, V 21689. Dübendorf: Zweifel Jakob, Autotransporte «Zum Feldhof», VIII 29769. Egliwil: Feldschützengesellschaft, VI 8430. Erlau: Huwyler & Co. Gebrüder, VIIIc 3892. — Orisgemeinde Buchacker, VIIIc 3865. Erlbach (Zürich): Aeberti Eugen, Autospengerei, VIII 31223. Eschert: Caisse communale, IVA 6091. Flawil: Kaufmännischer Verein, IX 12393. Fleury: Coullery Roger, transporta, IV 4589. Fribourg: Cartel chrétien-social Fribourg, chalet de vacances, IIA 3657. — Comité conservateur Pérolles-Beauregard, IIA 3663. — Journées intercantionales de gymnastique individuelle, IIA 3660. — Schenker Jean, chef des ventes, IIA 3662. Genève: Association des anciennes élèves de l'Ecole professionnelle et ménagère, I 11762. — Boninsegni Maurice, manufacture «Dok», I 11764. — Burkhalter Werner, commerçant, I 11765. — Ceskoslovenska Beseda «Slovna», société tschecoslovaque, I 11757. — Chatelet Georges, jardinier, I 11771. — Eclairage suisse, Genève, camp national 1948, I 11748. — Fédération suisse de ski nautique, I 11760. — Fondation Michel Petchanikow, I 11758. — Gächter Walter, commerçant, I 11772. — de Graefried Em., I 11749. — Hirschy Willy, arboriculteur, I 11761. — Inäbüt & Cie, I 11734. — Jäger Martin, comptable, I 11779. — Piltet Paul, fruits et légumes, I 11746. Pugnati J., avocat, I 11752. — Robert Louis, I 11759. — Schuppisser Werner, technicien, I 11766. — Terrier Georges et Edmond, nouveautés techniques, I 11751. — Union des amis chanteurs de Carouge, I 11756. — Vancy Pierre, Agence «Radar», I 11754. — Wachs J., M<sup>me</sup>, «Publicor», organisation de publicité sous toutes ses formes, I 11778. — Zimmermann Christian, atelier mécanique électro-technique, I 11776. Glp-Oberfrick: Haeefel & Zanotelli, Kraftfuttermühle, Oberfrick, VI 8428. Glattbrugg (Zürich): Weidmann Heinrich, mechanische Werkstätte, VIII 13474. Glattfelden: Gemischter Chor «Sängerbund» Glattfelden, VIII 40237. Glis: Pidroni Emil, mechanische Schlosserei und Installationen, IIC 3849. Grandson: Pérussel-Mirhaud Auguste, II 10059. Granges-Marnand: Agence du Crédit foncier Vaudois et de la Caisse d'Epargne cantonale, II 2780. Gränichen: Lehner Friedr., Baugeschäft, VI 7520. Gümliingen: Liechti Werner, Vertreter, III 20358. Hägendorf: Turnverein, Vb 643. Hausen am Albis: «Konordia» Kranken- und Unfallkasse des Schweizerischen Katholischen Volksvereins, Sektion Hausen, VIII 36034. Hergiswil (Nidwalden): Klassenvereinigung Erstklässler 1909 bis 1910, VII 10685. Herlisberg: Ausgleichskasse des Kantons Luzern (AHV), Zweigstelle, VII 9441. Hombrechtikon: Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Hombrechtikon, VIII 33623. Ibach (Schwyz): Camenzind-Baggenstos Josef, Metzgerei, VII 8646. Ilmnau: Wegmann & Sohn, H., Malergeschäft, VIIIB 4497. Interlake: Schild Walter, Holzschnitzerei, III 4727. Jegenstorf: Mittelländisches Turnfest 1948, III 14767. Kallnach: Krankenkasse für den Kanton Bern, Sektion Kallnach, III 13390. Kilchberg (Zürich): Linnekogel Alfred, VIII 9466. Köniz: Hochstrasser-Gabathuler K., Frau, III 14112. Kreuzlingen: Luchsinger F., Innenaussstattung, VIIIC 3893. Kriens: Hug Eduard, Kaufmann, VM 10253. Kriessern: Baumgartner-Mathieu Joh., mechanische Bau- und Möbelschreinerei, IX 12388. Küblis: Müller-Bezzola Chr., diplomierter Elektroinstallateur, X 5931. Laechen (Schwyz): Tanner Josef, sanitäre Anlagen, VIII 19759. Langnau am Albis: Männerchor «Frohen» Langnau, VIII 25849. Lausanne: Carl J.-J., régisseur, II 8376. — Du Bois Philippe-Henri, II 7229. — Guénin Maurice, II 10484. — Hanhart Jean, empl. de commerce, II 13058. — Mylord S. A., II 14145. — Pendules Jura S. & R. L., II 6303. — Pizzoglio Ed., Roger, adm. «Les Feuilles musicales», II 6256. — Seydoux Fernand, boucherie-charcuterie, II 5837. — Société coopérative immobilière «En Montely», II 2504. — SI Verdis S. A., II 9693. — Suter J., II 13015. — «Val-Fruits», primeurs en gros, R. Jacoud & R. Roduit, II 7168. — Wicky Georges, dessinateur en arts graphiques, II 1027. Leibstadt: Kirchenguldsverwaltung Leibstadt-Schwaderloch, VI 8432. Lenzburg: Buhofer Max, VI 7548. Liechtensteig: Schweizerischer Buchbinder und Kartonnager Verband, Sektion St. Gallen, Gruppe Liechtensteig, IX 9681. Littau: Manetsch Gebr., Baugeschäft, VII 8442. Locarno: Franzoni Armando, representante, XI 4532. Lutry: Anselmier Claude, Dr. médecin, II 7036. — Scheuch Herm., ébénisterie-tapisserie, II 13207. Luzern: Diebold-Schilling-Verlag, J. Schenker-Bürgi, VII 10296. — «Helvetia-Unfall», Hauptagentur Luzern, Dr. R. O. Schmitter, VII 2363. — Wohnbaugenossenschaft St. Karl Luzern, Liegenschaftsverwaltung, VII 12873. — Zemp Anny, Frau, VII 12881. Meilen: Habegger Oskar, Dachdeckergeschäft, Obermeilen, VIII 29518. Meiringen: Musikgesellschaft, III 13283. Misery: Caisse communale Courtois, IIA 3668. Montana-Vermala: Belgica (établissement), IIC 3853. Monthey: Classe 1900, IIC 1069. Morges: «Fleurhenry», Ernest Henry, II 10867. — Michel-Pavillard André, II 11789. Möriken: 6. Schweizerischer Arbeiter-Schwingertag, VI 7818. Münchenbuchsee: Löhns H., Fril., Aerztin, III 20339. Münchenstein: Wyss-Seydoux J., V 21678. Münster (Wallis): Lager Karl, Spenglerei und Installationen, IIC 3847. Murg: Ossischweizerische Krankenkasse, Sektion Murg, X 5936. Muttenz: Schweizer-Gehriger H. E., V 21684. Neu St. Johann: Kobelt-Hail R., Autotransporte, Biederdepot, IX 12389. Neunalterswil: Stettler Walter, Metzgerei, «Bernehot», V 19462. Neuchâtel: Fiala Félix, professeur, IV 4661. — Hegelbach Roger, fabricant, Monruz, IV 4663. — Hunziker Paul, Sérrière, IV 4652. — Lenggenhager René, Dr. méd., IV 317. — Memminger R., imprimerie, IV 368. — Société fraternelle de prévoyance, section de Sérrière, IV 4656. Neuveville: Hofer K., Chemiker, V 21683. Neuveville: Kallender E., Biscuitfabrikation, IVA 6803. Neuwillen: Schulpflegschaft Neuwillen-Ellighausen, VIIIC 3891. Oberwil (Basel-Laud): Meyer Richard, Dr., Zahnarzt, V 21674. Olten: Grätzer W., Bäckerei-Konditorei, Restaurant, Vb 1254. — Verein der Urschweizer, Olten und Umgebung, Vb 961. Opfertschhofen: Seiler Albert, VIIIA 3259. Orbe: Huber & Zéni, II 14297. Orient: Garage Moderne, Marcel Morand, II 4971. Ottenbach (Zürich): Schulguldverwaltung Ottenbach, VIII 37370. Pamplig: Zimmermann, M<sup>me</sup>, pépinières forestières, II 10923. Peseux: «Evolva» S. A., chromage, argentage, nickelage, IV 4657. Pfyn: Felschlin-Vogel Wilh., mechanische Reparaturwerkstätte und Fahrzeuge, VIIIC 3889. Pfäfers: Ski-Klub, IIA 3656. Pully: Association pour l'érection d'un Temple à Pully-Nord-La Rosaz, «Fonds de construction», II 1723. — SI Plein-Sud, S. A., II 6231. Rapperswil (Bern): Sekundarschulverein, III 16458. Reinach: (Basel-Land): Gerber W., Schreinerei, V 21690. Rorschach: Touring Club der Schweiz, Ortsgruppe Rorschach-Rheinthal, IX 12387. Rotkreuz: Amstad A., Dr. med., Arzt, Risch, VII 12876. Rubigen: Jakob Fritz, Velos-Motos, III 9660. Rüschlikon: Genossenschafts-Institut «Im Grüene», Rüschlikon, VIII 6263. Ste-Croix: Infirmerie du cercle de Ste-Croix, «Fonds de construction», II 2876. St. Gallen: Baugesellschaft Centrale Rabiusa-Realta, IX 8083. — Metzler AG, Blumenfabrikation, IX 1861. — Poyda-Vonwiller C. F., IX 11500. Quarella-Hirschi Remo, Metzgerei, IX 12380. St. Margrethen (St. Gallen): Brassel Daniel, Coiffeur, Zigarenhandlung, IX 9734. Sargans: Baugenossenschaft Swebach, IX 12345. La Sarraz: Etude Henri, Cuguy, notarial-gérances, II 8871. Schaffhausen: Dünki-Furrer A., vormalige Furrer-Jacob, Bijouterie, VIIIA 2302. — Freiwilligenschaftliche Bewegung der Schweiz (FWB), Ortsgruppe Schaffhausen-Diesenhofen, VIIIA 3252. — Leu & Huber, Gipser- und Baugeschäft, VIIIA 1160. — Müller Paul, Realheiler, VIIA 1896. — Thierstein Sophie, Strumpfklein «Söffel», VIIIA 3260. Schaffhausen: Suter Jul., elektrische Anlagen, VI 687. Schlatt (Thurgau): Wäny & Arnold, sanitäre Anlagen, Spengerei, VIIIA 3243. Schwarzenberg (Luzern): Hurter-Wyler Jos., Hotel «Weisses Kreuz», VII 12870. Sion: Borlis & Cie Antoine, mercerie-lissus, IIC 3850. Silvirey: Bosson frères, maréchalerie, IIA 9659. Sottens: Pache Marcel, instituteur, II 8519. Speicher: Klein Julius, Damenwäsche, IX 12382. Steckborn: Christlich-soziale

Kranken- und Unfallkasse der Schweiz, Sektion Steckborn, VIIIc 3887. Stein am Rhein: Küng M., Manufakturwaren «Zur Blume», VIIIc 3884. — Verband der Handels-Transport- und Lebensmittelarbeiter der Schweiz, Sektion Stein am Rhein, VIIla 3248. Steinhilber: Rüegg-Bösch Walter, Metallwarenfabrik, VIIlb 4467. Sülbi: Baumann & Crosio, Waffelfabrik, VI 8364. Stuckshaus: Ryser Hermann, Maurerarbeiten, III 17218. Sur: Peter Gottfried, dipl., ETH, SIA, X 5935. Syens: Agence de la caisse cantonale vaudoise de compensation de l'AVS, des allocations familiales et aux militaires, II 8668. Tavanne: Collecte suisse en faveur des réfugiés Jura bernois, IVa 6807. Tegna: De Rossa Filippino, XI 3436. Thalwil: Breiter J., Kaminbau und Zementwaren, VIII 40356. Thayngen: Müller Walter, Vertreter, im Winkel, VIIla 2420. Thun: Hofer-Friedrich P., III 14851. — Hotel «Freienhof», Gerant Paul Büchel, III 15297. — von Ins A., Malergeschäft, Lerchenfeld, III 7378. — Meyer E., Bauunternehmung, Dürrenast, III 20395. — Tour de Suisse Etappenort Thun, III 3279. Tiefencastel: Widmer Walter, Techniker, X 5934. Tramelan: Uhlmann G., Elabliessement horticoles, IVa 6801. Uerkheim: Schweizerischer Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter, Sektion Uerkheim, VI 4247. Venthône: Métrailler Prosper & François Mermoud, pépiniéristes vignes américaines, IIc 3851. Versoix: Clot Eugène, garage, I 11750. Vitznau: Arnold Josef, Kolonialwaren, VII 9081. Währen: Quartier-leist Gürtelbühl, III 14533. Wald (Appenzel): Müller Hedi, Frau, Trikotnäherei, IX 12397. Wallisellen: Frauen- und Töchterchor Wallisellen, VII 37351. — Vereinigung der Industriellen des Zürcher Unterlandes (VIZU), VIII 33584. Wängi: Schwitz-Wyder Otto, Handels- und Friedhofgärtnerei, VIIc 3880. Watt (Zürich): Rahm Margrit, Lehrerin, VIII 39041. Wattenwil: Trachsel Felix, Oberwegmeister, III 20387. Winterthur: «Avia», Gesellschaft der Offiziere der Flieger- und Fliegerabwehrtruppen, Ortsgruppe Winterthur, VIIlb 615. — Reichmuth-Bär Alois, VIIlb 2697. — Ruckstuhl Josef, Reklame jeder Art, VIIlb 4490. — Waser Otto, Metzger, VIIlb 4493. Wünsche Otto, VIIlb 411. Wohlten (Aargau): Kuhn-Rüttler, Karl Albert, Dr., Advokaturbureau, VI 8431. Worb-Dorf: Erbgemeinschaft Brand, III 20362. Yverdon: Barraud & Cie, II 9305. — Ghelmini & Ribaux machines de bureau, II 3645. Zermatt: Aufdenblatten-Défago Hermann, Cardinaldépôt, IIc 3852. Zofingen: Graphik-Photo M. Peyer, Vb 1862. Zollikon: Leemann & Co. H., Import und Export, VIII 31355. Zug: «Raccolta» AG., VIII 18079. — Straub-Glaeser, Elisabeth, VIII 14161. Zürich:

Baggenstos Isidor, Drogist, VIII 27364. — Berechnungsstelle der Verlegefirmen von Wand- und Bodenplatten in der Stadt Zürich (BVWB), VIII 34486. — Berger Walter, Damenstrümpfe en gros, VIII 19191. — Blank-Hallauer Ralph, VIII 27889. — Bolleter Ernst, Metall-Schleif- und Polierwerk, VIII 33254. — Burkhalter Johann, Liegenschaftler, VIII 10343. — Christlicher Verein junger Männer, Zürich-Wipkingen, VIII 18369. Diethelm Adolph, Buchdruck-Buchführungsmaterial, VIII 30513. — Dürr Walter, Kunstschmiede, Schlosserei, VIII 14560. — Eichenberger Werner & Rudolf (Privat), VIII 8195. — «Expo», Import und Export AG., VIII 33532. — Fischer Jules, Kaufmann, VIII 36331. — Forster Willy Ernst, Betriebsorganisator, VIII 10417. — Hogg-Imobersteg Alfred, VIII 16398. — Hungerbühler Gertrud, Frau, Versandgeschäft, VIII 32529. — Jäger Heinz, Vertreter, VIII 10023. — Kern Hugo, Schreiner, VIII 28783. — Kommission des Litauischen Hilfs-Fonds, VIII 36642. — Litscher Ernst, Musiker, VIII 28876. — Marinello G., «Gima», VIII 2935. — «Milpro» AG., VIII 29169. Möbelhaus Bleiche, GmbH, Filiale, Occasions Möbelhalle, Zollistrasse 14, VIII 24068. — von Moos Franz, Giessereiartikel, VIII 34022. — Müller Reinhard, Fabrikation kosmetischer Produkte, VIII 31844. — Personalfürsorgestiftung der Firma «Ri-Ri» AG., VIII 26560. — Preisig Ida, Kolonialwaren, VIII 10993. — Rom Robert, VIII 24958. — Sandi Ettore, Inseratenverwaltung, VIII 26990. — Scheidegger-Senn Hermine, VIII 32908. — Schweizerisches Fernsehkomitee, VIII 35657. — Sessler-Hüni Josef, Chemigraph, VIII 33479. — Söderquist AG., VIII 33015. — Turkavka Moritz, Herren- und Damenschneiderei, VIII 39221. — Verein zur Förderung der Kunst, VIII 23593. — Wüet-Bruckmann Elsa, Wäscherei, VIII 33132. — Zwicker Josef, Kaufmann, VIII 6036. Vaduz (Liechtenstein): Hoop Josef, Dr. jur. und Dr. phil., Rechtsanwalt, IX 12375. Wien: Stelle für den Wiederaufbau der österreichischen Fremdenverkehrswirtschaft, VIII 38624.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG. Bern

## Société immobilière Rue Grenus N° 16, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 25 juin 1948, à 11 heures, dans les bureaux de Messieurs Ferrier, Lullin & Cie, 15, rue Petitot, Genève.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Vote sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.
- 4° Nomination d'un administrateur.

X 197

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1947 sont à disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, 15, rue Petitot, à Genève.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt avant le 24 juin 1948 chez Messieurs Ferrier, Lullin & Cie, 15, rue Petitot, à Genève, qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs.

## L'Oiseau Bleu S.A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 25 juin 1948, à 15 heures, dans les bureaux de Monsieur E.-F. Vallotton, gérant d'immeubles, Métropole 1, à Lausanne.

### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Vote sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion.

X 199

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1947 sont à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège social, Métropole 1, à Lausanne.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, Messieurs les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt avant le 23 juin 1948 chez Messieurs Ferrier, Lullin & Cie, 15, rue Petitot, à Genève, qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs.

Hôtel  
Montreux EDEN  
150 R. - Des Sabots - E. Elvén

## Schweden

### Warenaustausch und Zahlungsverkehr

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlichten Texte (Presse-Orientierung, Abkommen, BRB, Verfügung des EVD und Liste der ermächtigten Banken) sind in einem Separatabzug (16 Seiten) zusammengefasst worden. Preis: 45 Rp. (einschliesslich Porto). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, die Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt.

## Suède

### Echanges commerciaux et règlement des paiements.

Les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce (communiqué, accords, ACF, ordonnance du DEP et liste des banques agréées) ont été réunis en un tirage à part (16 pages). Prix: 45 ct. (port compris). Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 5600, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, prière de ne pas confirmer les commandes à part, par écrit, mais simplement de mentionner le ou les tirages désirés au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce.

NB. Ce tirage existe aussi en langue italienne et peut être commandé aux mêmes conditions.

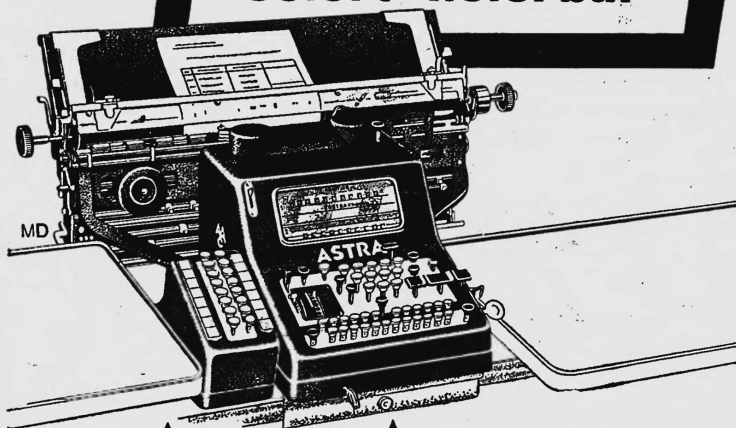
## Zahlungsabkommen mit Grossbritannien

(Auf den 1. April 1948 bereinigte 2. Auflage)

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt seit 1946 veröffentlichten und inzwischen teilweise abgeänderten Texte (Abkommen, BRB, Verfügung des EVD mit Liste der ermächtigten Banken, Weisung der Handelsabteilung und Verfügung des EVD betreffend die Einlösung von Reisekreditdokumenten) sind in Form eines Separatabzuges (16 Seiten) erhältlich. Preis: 45 Rp. (inklusive Porto). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 5600 Schweizerisches Handelsamtsblatt Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, die Einzahlungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt.

sofort lieferbar



# ASTRA

## Registrier-Buchungsautomat

Einfach in Funktion und Bedienung. — Vielseitig verwendbar. — Eine wertbeständige Kapitalanlage. Die automatisch errechneten Umsätze lassen Fehler vermeiden und spiegeln Ihren Betrieb von Tag zu Tag in klaren Zahlen. — Auch das mittelgroße Geschäft setzt diese Maschine sehr rationell ein, denn sekundlich rasch kann sie mittels ihren auswechselbaren Steuersätzen auf

### Buchhaltung

### Lohn-Abrechnung

### Lager-Buchhaltung usw.

umgestellt werden. Wir sind in der Lage, eine Fülle von Anregungen zu geben, die für die Neugestaltung des innerbetrieblichen Rechnungswesens von Wichtigkeit sind.

ASTRA - Einfachastatur  
18 Zählwerke bis 12-stellig

Direkte Subtraktion

60 cm Buchungswagen mit  
geteilter Schreibwalze

Beliebiges Wählen der  
Zählwerke durch Zähl-  
werkswahl-Einrichtung

Datum automatisch

Gutes Schriftbild - Sicht-  
bare Schrift

Zwangsläufige Steuerung  
der Funktionen

24 dreistellige Kurztext-  
Symbole

Signal für Korrektur

# Karl Endrich AG

Zürich  
Basel  
Bern  
Lausanne  
Gené

# Kraftübertragungswerke Rheinfelden

Vermögen

Bilanz, abgeschlossen auf 31. Dezember 1947

|                                                                | Stand<br>1. 1. 1947<br>RM. | Stand<br>31. 12. 1947<br>RM. |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------|
| <b>I. Anlagevermögen:</b>                                      |                            |                              |
| 1. Behaute Grundstücke mit                                     |                            |                              |
| a) Verwaltungs- und Wohngebäuden                               | 1 445 126.66               | 1 453 718.16                 |
| b) Betriebsgebäuden                                            | 3 655 816.10               | 3 655 816.10                 |
| 2. Unbebaute Grundstücke                                       | 560 972.96                 | 560 071.46                   |
| 3. Wasserbauten                                                | 11 085 683.10              | 11 085 683.10                |
| 4. Maschinelle Anlagen                                         | 6 008 951.09               | 6 008 951.09                 |
| 5. Schalt- und Transformatoranlagen                            | 4 492 092.69               | 4 495 056.02                 |
| 6. Fernleitungen, Ortsnetze und Zähler                         | 6 561 778.21               | 6 597 756.25                 |
| 7. Werkzeuge, Betriebs- und Geschäftsausstattung               | 1.—                        | 1.—                          |
| 8. Im Bau befindliche Anlagen                                  | 9 375.85                   | 14 552.99                    |
| 9. Beteiligungen                                               | 10 428 173.77              | 10 428 173.77                |
| davon RM. 3 885 173.77 schwer bewertbar                        |                            |                              |
|                                                                | 44 247 971.43              | 44 299 779.94                |
| <b>II. Umlaufvermögen:</b>                                     |                            |                              |
| 1. Waren und Betriebsstoffe                                    | 264 603.73                 |                              |
| 2. Wertpapiere                                                 | 2 397 311.09               |                              |
| schwer bewertbar                                               |                            |                              |
| 3. Darlehen und Vorschüsse                                     | 195 671.48                 |                              |
| davon durch Hypotheken gesichert RM. 22 743.30                 |                            |                              |
| 4. Von der Gesellschaft geleistete Anzahlungen                 | 383 668.64                 |                              |
| 5. Forderungen aus Stromlieferung und Leistungen               | 1 294 516.46               |                              |
| davon RM. 23 226.70 schwer bewertbar                           |                            |                              |
| 6. Wechsel                                                     | —                          |                              |
| 7. Kassenbestand, Landeszentralbank- und Postscheckguthaben    | 1 014 504.88               |                              |
| 8. Andere Bankguthaben                                         | 7 441 902.47               |                              |
| 9. Sonstige Forderungen                                        | 3 215 927.09               |                              |
| schwer bewertbar                                               |                            |                              |
|                                                                |                            | 16 208 105.84                |
| <b>III. Rechnungsabgrenzungsposten</b>                         |                            | 122 564.—                    |
| Bürgschaften                                                   | RM. 1 800 000.—            |                              |
|                                                                |                            | 60 630 449.78                |
| <b>Verpflichtungen</b>                                         | RM.                        | RM.                          |
| <b>I. Aktienkapital</b>                                        |                            | 14 000 000.—                 |
| <b>II. Rücklagen:</b>                                          |                            |                              |
| 1. Gesetzliche Rücklage                                        | 1 400 000.—                |                              |
| 2. Andere Rücklagen                                            | 1 506 588.91               | 2 906 588.91                 |
| <b>III. Wertberichtigung des Anlagevermögens</b>               |                            |                              |
| 1. Entnahme                                                    | 18 487 048.74              |                              |
|                                                                | 3 702.80                   |                              |
| 2. Zuweisung für 1947                                          | 18 483 345.94              |                              |
|                                                                | 785 239.83                 |                              |
| 3. Wertberichtigung «Kupferaktion»                             | 19 268 585.77              |                              |
|                                                                | 187 082.—                  | 19 455 667.77                |
| <b>IV. Helmfallfonds</b>                                       |                            |                              |
| Zuweisung für 1947                                             | 1 874 670.55               |                              |
|                                                                | 114 760.17                 | 1 989 430.72                 |
| <b>V. Rückstellungen</b>                                       |                            | 7 539 224.15                 |
| <b>VI. Verbindlichkeiten:</b>                                  |                            |                              |
| 1. sFr. 13 050 000.— Tillschuldverschreibungen vom Jahre 1927  | 10 570 500.—               |                              |
|                                                                | 29 970.—                   |                              |
| 2. Hypothekenschulden                                          | 41 205.28                  |                              |
| 3. Anzahlungen von Kunden                                      | 1 031 713.96               |                              |
| 4. Verbindlichkeiten auf Grund von Lieferungen und Leistungen  | 5 478.48                   |                              |
| 5. Verbindlichkeiten gegenüber Konzernunternehmen              | 125 472.07                 |                              |
| 6. Verbindlichkeiten gegenüber unseren Wohlfahrtseinrichtungen | 45 372.96                  |                              |
| 7. Verbindlichkeiten gegenüber Banken                          | 1 099 757.04               |                              |
| 8. Sonstige Verbindlichkeiten                                  |                            |                              |
| 9. Zinsschulden auf 1. Januar 1947 und früher                  |                            |                              |
| verfallene, noch nicht eingelöste Zinsscheine                  | RM. 957 367.02             |                              |
| abzüglich an die Konversionskasse Berlin                       | RM. 201 119.54             |                              |
| einbezahlt                                                     | RM. 756 247.48             |                              |
|                                                                | RM. 816 960.—              | 14 522 677.27                |
| Noch nicht eingelöste Gewinnanteilscheine                      |                            |                              |
| <b>VII. Rechnungsabgrenzungsposten</b>                         |                            | 79 265.57                    |
| <b>VIII. Reingewinn:</b>                                       |                            |                              |
| Gewinnvortrag vom Jahre 1946                                   | 126 626.35                 |                              |
| Gewinn 1947                                                    | 10 969.04                  | 137 595.39                   |
| Bürgschaften                                                   | RM. 1 800 000.—            |                              |
|                                                                |                            | 60 630 449.78                |

## Aufwand Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1947

|                                                                                        | RM.        | RM.          |
|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|
| 1. Löhne und Gehälter                                                                  | 894 137.37 |              |
| abzüglich auf Bau verbucht oder weiterverrechnet                                       | 57 967.67  | 836 169.70   |
| 2. Soziale Abgaben                                                                     | 73 499.27  |              |
| abzüglich weiterverrechnet                                                             | 2 202.73   | 71 296.54    |
| 3. Zuweisung zur Wertberichtigung des Anlagevermögens                                  |            | 785 239.83   |
| 4. Zuweisung zum Helmfallfonds                                                         |            | 114 760.17   |
| 5. Abschreibung auf Anlagevermögen                                                     |            | 4 000.80     |
| 6. Zinsen für Tillschuldverschreibungen und sonstige Zinsen nach Abzug der Zinserträge |            | 371 789.10   |
| 7. Steuern, Wasserrechtszinsen und Abgaben                                             |            | 2 177 898.45 |
| davon Steuern vom Ertrag und vom Vermögen RM. 1 692 139.89                             |            |              |
| 8. Beiträge an Berufsvertretungen                                                      |            | 10 778.35    |
| 9. Alle übrigen Aufwendungen                                                           |            | 1 683 682.84 |
| 10. Reingewinn:                                                                        |            |              |
| Gewinnvortrag vom Jahre 1946                                                           | 126 626.35 |              |
| Gewinn 1947                                                                            | 10 969.04  | 137 595.39   |
|                                                                                        |            | 6 193 211.17 |
| <b>Ertrag</b>                                                                          |            |              |
| 1. Gewinnvortrag vom Vorjahre                                                          |            | 126 626.35   |
| 2. Jahresertrag nach Abzug der Aufwendungen für Strombezug                             |            | 5 829 553.02 |
| 3. Erträge aus Beteiligungen                                                           |            | 93 240.—     |
| 4. Ausserordentliche Erträge                                                           |            | 143 791.80   |
|                                                                                        |            | 6 193 211.17 |

Der Gewinn, einschliesslich Gewinnvortrag, vom Jahre 1946 ist auf die Rechnung des neuen Jahres übernommen worden.

Nach dem abschliessenden Ergebnis unserer pflichtmässigen Prüfung auf Grund der Bücher und der Schriften der Gesellschaft sowie der vom Vorstand erteilten Aufklärungen und Nachweise entsprechen die Buchführung, der Jahresabschluss und der Geschäftsbericht, soweit er den Jahresabschluss erläutert, den gesetzlichen Vorschriften.

Stuttgart, den 15. April 1948.

Dr. Franz Lipfert,  
Wirtschaftsprüfer.Heinrich Heide,  
Wirtschaftsprüfer.

Der Aufsichtsrat setzt sich zurzeit zusammen aus den Herren: Dr. Hermann Korrodi, Zürich, Vorsitz; Dr. Heinrich Graser, Lössach, stellvertretender Vorsitz; Dr. Edmund Barth, Zürich; Dr. Ernst Baerwind, Frankfurt a. M.; Walter Fessler, Zürich; Dr. Adolf Jöhr, Zürich; Gustav Schwäbiger, Ludwigshafen a. Rh.; Dr. Eduard von Schwartzkoppen, Berlin; Hans Wilhelm von Tümping, Frankfurt a. M.; und Arthur Winkler, Zürich.

Der Vorstand besteht aus den Herren: Dr. Ing. Herbert Albrecht, Rheinfelden; Wilhelm Braun, Rheinfelden.

Rheinfelden (Baden), im April 1948.

KRAFTÜBERTRAGUNGSWERKE RHEINFELDEN,  
der Vorstand.

In allen Buchhandlungen

## 300 Jahre Neutralität

Spannende und aufschlussreiche Darstellung von Prof. Dr. A. Lätt in: Europäische Friedensschlüsse seit 1648, und die Schweiz. Vorwort von Prof. Dr. Max Huber.

Verlag Mensch und Arbeit  
Zürich, Bahnhofstr. 82, Tel. (051) 25 76 28

Zielbewusster, inhaltlich. Berufsmann, 32 Jahre alt, verheiratet, Autofahrer, m. nachweisbar erfolgreich. Verkaufstätigkeit, will sich verändern u. sucht Stelle als

### Vertreter.

Gute Erfahrungen auf dem Gebiet der Elektro-Branche. — Beste Referenzen vorhanden. Offerten erbeten unter Chiffre Hab 490-1 an Publicitas Bern.



Korkfabrik Laufen  
Hans Scheidegger AG.  
Tel. (088) 1332

Bitte um Offerte  
**Pfeffermünzöl**  
brasil.

u. andere, disponibel.  
Offerten unt. Chiffre  
B 11874 Z an  
Publicitas Zürich.



Impôt sur le  
chiffre d'affaires

13<sup>e</sup> édition de la brochure

Cette nouvelle édition revue et corrigée contient tous les textes législatifs en vigueur jusqu'à présent (y compris le nouveau tarif de l'impôt sur l'importation de marchandises et le calcul de l'impôt dans le bâtiment). La révision de la brochure a été effectuée en collaboration avec la Section de l'impôt sur le chiffre d'affaires de l'Administration fédérale des contributions, de sorte qu'elle est parfaitement au point. Le prix est de 90 ct. l'exemplaire (port compris). Prière d'effectuer les versements préalables à notre compte de chèques postaux III 5600, en notant la commande au verso du coupon qui nous est destiné ou de l'avis de virement. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément. Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Tüchtige, gut präsentierende Dame übernimmt noch

## Interessante Reisetätigkeit

Eigenes Generalabonnement SBB. Offerten unter Chiffre Hab 491-1 an Publicitas Bern.

## Schweiz. Bureau für internationale Interessen-Vertretung

in  
Berlin und Westzonen

übernimmt Aufträge jeder Art; Annahmestellen in Zürich, Bern, Basel, Lausanne, Genf und Lugano sowie in Madrid, New York, Sao Paulo, Buenos Aires und Johannesburg, Südafrika.

Der Beauftragte für Deutschland:  
Th. Lehmann, Dipl.-Ing., Berlin-Tempelhof  
mit Sachbearbeitern in 20 Städten.

Zentrale für die Schweiz:  
Verwaltungsbureau Prosperity, Bern,  
Gerechtigkeitssasse 33 - Tel. 3 94 44

### Zu verkaufen:

**Pergamyn** zirka 500 kg  
in diversen Farben

**Kraftpack und Java** zirka 2000 kg  
diverse Stärken und Formate  
Offerten unter Chiffre N 11861 Z erbeten an  
Publicitas Zürich.

Wäsche-Versandgeschäft sucht bei laufender Abnahme  
**vom Fabrikanten oder Grossisten**  
Wäsche-Ausstauern, Ober- und Unterleintücher, doppelfädig in Baumwolle und reiner Baumwolle, Bett-, Tisch- und Küchenwäsche in nur 1a Qualität.  
Offerten mit Preisangabe an  
Hauptpostfach 669, St. Gallen

## 50 000 fr.

sont demandés comme participation à une reprise d'un important atelier mécanique de précision situé dans une grande ville de Suisse romande. Discretion assurée. Offres à adresser sous chiffre GF 32702 L à Publicitas Lausanne.



Kardex & Powers AG.  
Zürich Bleicherweg 1  
Telephon (051) 25 66 72

## PATENTE

• Modelle  
• Muster  
• Marken usw.  
in allen Ländern

Naegeli & Co., Bern  
Patentanwältin, Bundesgasse 16 9-1



## Usine Electro-Métallurgique METEOR S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 22 juin 1948, à 11 heures, au bureau de la société, 10, rue Ph.-Plantamour, à Genève.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé le 31 décembre 1947. Rapport du contrôleur des comptes.
- 2° Discussion et vote sur les conclusions de ces deux rapports. Décharge à donner au conseil. X 200
- 3° Nomination du contrôleur des comptes pour 1948.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1947 ainsi que le rapport du contrôleur des comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires à l'étude de MM. Herren & Guérchet, 22, rue Général-Dufour, Genève.

Les demandes de cartes d'admission, accompagnées d'un bordereau numérique des titres, doivent être adressées au bureau de la société, 10, rue Ph.-Plantamour, à Genève.

Le conseil d'administration.

## Galeries du Commerce S.A., Lausanne

Le dividende de l'exercice 1947 est payable, contre remise du coupon N° 39, par 32 fr. 50, sous déduction de 30 % droit de timbre et impôt anticipé, aux domiciles ci-après indiqués:

MM. Bugnion & Cie, banquiers, Lausanne L 241  
Union de banques suisses, Lausanne  
Société de banque suisse, Lausanne

Le conseil d'administration.

## Société anonyme du Chemin de fer routier Carouge—Croix-de-Rozon

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mardi 22 juin 1948, à 10 heures, au bureau de M. R. Marchand, place du Lac 1, à Genève.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1947.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers. X 192

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 12 juin 1948, à la disposition de Messieurs les actionnaires chez M. R. Marchand, place du Lac 1, à Genève.

N.B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires au domicile susindiqué, jusqu'au 14 juin 1948 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des titres.

Le conseil d'administration.

## Société électrique intercommunale de la Côte S.A. à Gland

Messieurs les actionnaires sont informés que le dividende 1947 sera payable par la Société de banque suisse et la Banque cantonale vaudoise, à Nyon, dès le 1<sup>er</sup> juillet prochain, contre remise du coupon N° 1. L 237

Il est en outre rappelé que les anciens titres au porteur doivent être échangés contre de nouveaux titres nominatifs, munis d'une nouvelle feuille de coupons, au siège de la société ou auprès des banques précitées.

Le conseil d'administration.

## Basellandschaftliche Hypothekenbank

### Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Die Aktionäre der Basellandschaftlichen Hypothekenbank werden hiermit zu einer ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen auf Donnerstag, den 24. Juni 1948, 15 Uhr 30, in unser Gesellschaftsgebäude in Liestal, zur Behandlung nachverzeichneter

#### TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 23. März 1948.
  2. Konstatierung der Zeichnung und der Vollenziehung der Aktien Nrn. 25001 bis 30000 von Fr. 400 nominal.
  3. Uebertragung von Fr. 500 000 von der Spezialreserve auf die ordentliche Reserve. Q 264
  4. Allfälliges.
- Die Zutritts- und Stimmkarten können bezogen werden:
- a) für die Besitzer von Namenaktien bis unmittelbar vor Beginn der Versammlung bei unserer Hauptbank in Liestal, gegen Abgabe der chargiert zugestellten Einladung;
  - b) für die Besitzer von Inhaberaktien bis spätestens 21. Juni 1948, gegen Einreichung eines detaillierten Nummernverzeichnisses, an einer unserer Kassen in Liestal, Basel oder Gelterkinden.
- Liestal, den 10. Juni 1948.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Dr. A. Selzer.

## Vente d'immeuble industriel et locatif

On offre à vendre, par voie de soumission, un vaste bâtiment situé en bordure de la route cantonale à Estavayer-le-Lac, comprenant deux appartements de 3 pièces et cuisine, cave, galetas, dépôt et vastes locaux attenants; dimensions: longueur 25 m., largeur 8 à 15 mètres.

Eclairage et force électrique de 12 CV environ par turbine hydraulique et dynamo.

Convientrait spécialement pour petite industrie, maître d'état ou commerçant. Grande facilité de trouver sur place la main-d'œuvre nécessaire.

Les offres doivent être adressées au Moulin Agricole, à Estavayer-le-Lac, E. HOLZ, président, jusqu'au 15 juin.

Pour visiter et tous renseignements, s'adresser au susnommé.

p. o. Ernest Pillonel, notaire

## « FAMILIA »

Volksversicherungs-Genossenschaft christlichsozialer Organisationen  
ST. GALLEN

Die Genossenschafter werden hiermit zu der am Samstag, den 26. Juni 1948, 15 Uhr 30, im Casino in St. Gallen, stattfindenden

### 23. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, für die folgende Traktanden vorliegen:

1. Wahl des Tagesbureaus.
2. Protokoll.
3. Vorlage des Berichtes des Verwaltungsrates, der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bilanz für das Rechnungsjahr 1947.
4. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
5. Verwendung des Jahresgewinnes.
6. Wahlen.
7. Umfrage. G 104

Vom 12. Juni 1948 an sind Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz sowie der Bericht der Kontrollstelle am Sitze der Genossenschaft, Teufenerstrasse 25, St. Gallen, zur Einsicht der Genossenschafter aufgelegt.

#### « FAMILIA »

Volksversicherungs-Genossenschaft christlichsozialer Organisationen,  
der Verwaltungsrat.

## Kapital-Investierungs-Aktiengesellschaft, Zug

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 29. Juni 1948, 17 Uhr, im Bureau der Gesellschaft, Bahnhofstrasse 23 in Zug

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1947/48 und Entlastung an die Verwaltungsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahl der Mitglieder des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Der Bericht des Verwaltungsrates, die Jahresrechnung und der Revisorenbericht pro 1947/48 liegen im Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme auf.

Eintritts- und Stimmkarten können gegen Angabe der Aktiennummern bei der Gesellschaft bezogen werden. Lz 126

Zug, den 9. Juni 1948.

Der Verwaltungsrat.

## Précitechnic S.A.

Manufacture d'instruments et d'appareils de précision  
Fribourg (rue Locarno 6)

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale

pour le vendredi 25 juin 1948, à 17 heures, au siège social à Fribourg. La liste de présence sera close à 16 heures 55.

#### Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Approbation des comptes et du bilan.
- 4° Décharge au conseil d'administration et aux contrôleurs.
- 5° Nominations. F 44

Le bilan et le compte de profits et pertes et le rapport de Messieurs les contrôleurs sont déposés au siège social où Messieurs les actionnaires peuvent en prendre connaissance en justifiant de leur qualité. Le dépôt des titres se fera au siège social, au plus tard jusqu'au 26 juin 1948, à 13 heures 55.

Fribourg, le 8 juin 1948.

Le conseil d'administration.

## Société des Eaux de l'Arve

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est fixée au vendredi 25 juin 1948, à 17 heures, chez Messieurs Lombard, Odier & Co., Corraillerie 11, à Genève

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission doivent être retirées chez Messieurs Lombard, Odier & Co. d'ici au 24 juin 1948. Le bilan, les comptes et les rapports de gestion et des contrôleurs seront déposés, dès le 14 juin 1948, au siège social, usine de Vessy et rue Terrassière 61.

Genève, le 4 juin 1948.

Le conseil d'administration.

## Société de vente des produits Jäger-Le Coultre S.A.

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 25 juin 1948, à 16 heures, dans les locaux de la société, rue des Monlins 1, à Genève.

#### Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les comptes, bilan, pertes et profits ainsi que le rapport du vérificateur de comptes sont à la disposition des actionnaires. Les cartes d'admission à l'assemblée générale seront remises jusqu'au mercredi 23 juin 1948 à Messieurs les actionnaires justifiant de la propriété de titres, par le bureau de la société, à Genève. X 186

## Comptoir Th. Eckel AG., in Basel

### Einladung zur 33. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 25. Juni 1948, 17 Uhr, im Geschäftslokal Centralbahnstrasse 9 in Basel

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme und Genehmigung der Bilanz 1946/47, Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1948. Q 265

Die Zutrittskarten zu obiger Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien an der Kasse der Gesellschaft in Basel bis zum 24. Juni 1948, 18 Uhr, bezogen werden, wo auch gleichzeitig die Bilanz zur Einsichtnahme auflegt.

Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Dr. JULES FREI.

## Th. Muhlethaler S.A., Nyon

### Paiement du dividende

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 7 juin 1948 a fixé le dividende pour l'exercice 1947 à 4 %, soit 4 fr. par action, moins impôts fédéraux 30 %, net 2 fr. 80.

Le coupon N° 4 est payable dès le mercredi 9 juin 1948, auprès de la Banque cantonale vaudoise et chez Messieurs Gonet & Cie, banquiers à Nyon. L 240

Le conseil d'administration.



## Das Komma – gefährlicher Vagant!

Wie leicht, wie oft gibt's Kommafehler, wenn man müde oder in Eile ist! Wie zeitraubend oder gar verhängnisvoll kann der Irrtum werden.

# FRIDÉN

→ **verhindert Kommafehler**

— und ganz besonders wichtig:

→ **löscht automatisch**

ohne besonderen Tastendruck vor jeder neuen Addition, Subtraktion, Multiplikation, Division,

→ **ist denkbar einfach**

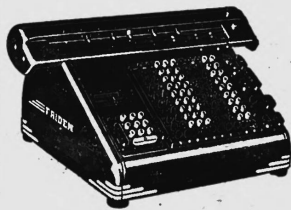
in der Bedienung.

Analysieren Sie Ihre Rechenarbeit:

Welche Operationen kommen am häufigsten vor?

Wie oft?

Wieviel Zeit wird dafür benötigt?



Präzise Arbeitsanalyse — und Sie entscheiden sich für.

**FRIDÉN Automatic Calculator**

die Rechenmaschine mit den meisten Vorteilen. Spart viel Zeit und Personal. Modelle für Betriebe aller Größen u. Arten.

Generalvertreter für die Schweiz:

**Cäsar Muggli, Zürich 1**

Lintheschergasse 15

Telephon (051) 25 10 62

## Compagnie du Funiculaire de Cossonay-Gare

**Assemblée générale des actionnaires**

mardi 22 juin 1948, à 15 heures, au Buffet du Funiculaire, à Cossonay

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et des contrôleurs.
- 2° Approbation des comptes de la gestion pour 1947.
- 3° Nomination du contrôleur suppléant.

Les cartes d'admission seront délivrées à Messieurs les actionnaires sur présentation et dépôt de leurs actions jusqu'au 21 juin 1948 au bureau du notaire P. Schumacher et le jour de l'assemblée au local de celle-ci dès 14 heures 45. L 235

Les comptes sont déposés conformément à l'art. 696 C.G. au bureau de l'exploitation à L'ISLE.

## J. Dürsteler & Co. AG., Wetzikon

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**  
auf Samstag, 26. Juni 1948, 11 Uhr, in das Bureau der Gesellschaft

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme der Jahresrechnung und Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Varia.

Geschäftsbericht und Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. Juni 1948 an für die Aktionäre im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht auf. Z 428

Wetzikon, den 10. Juni 1948.

Der Verwaltungsrat.

## Maschinenfabrik Schweiter AG., Horgen

**Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Dienstag, den 22. Juni 1948, 16 Uhr, im Bahnhofbuffet Zürich-HB, 1. Stock

**TRAKTANDEN:**

1. Aktienkapitalerhöhung.
2. Umwandlung der Inhaber- in Namenaktien unter gleichzeitiger Aenderung des Nominalwertes der Aktien.
3. Statutenänderung. Z 427

Anmeldungen zur Teilnahme an der Generalversammlung sind

bis spätestens den 18. Juni 1948

der Geschäftsleitung der Firma in Horgen einzusenden.

Horgen, den 8. Juni 1948.

Der Verwaltungsrat.

## Verkehrsbetriebe des Zürcher Oberlandes

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Dienstag, den 29. Juni 1948, 14 Uhr 30, im Hotel «Löwen», Rütli

**TRAKTANDEN:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes 1946/47 und des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Abnahme der Jahresrechnung 1946/47.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl der Kontrollstelle. Z 423

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. Juni 1948 an bei der Betriebsleitung, Bahnhofquai 5, Bureau 1, in Zürich, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Grünlingen, den 7. Juni 1948.

Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: W. Graf.

## Compagnie du Chemin de fer à voie étroite Genève-Veyrier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 22 juin 1948, à 10 heures 30, au bureau de M. R. Marchand, place du Lac 1, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1947.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nominations statutaires.
- 5° Divers. X 193

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 12 juin 1948, à la disposition de Messieurs les actionnaires, chez M. R. Marchand, place du Lac 1, à Genève.

N. B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires au domicile susindiqué, jusqu'au 14 juin 1948 inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des titres.

Le conseil d'administration.

## Compagnie genevoise des Tramways électriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire et extraordinaire**

pour le lundi 21 juin 1948, à 16 heures, au siège de la société, à la Jonction, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1947.
- 2° Rapport de Messieurs les contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Modification des statuts.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers. X 194

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport de Messieurs les contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions de modification des statuts seront, dès le 12 juin 1948, à la disposition de Messieurs les actionnaires, au siège social.

N. B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à Messieurs les actionnaires inscrits sur les registres de la compagnie antérieurement au 20 décembre 1947. Les titres devront être déposés jusqu'au 14 juin 1948, au plus tard, à la Banque cantonale vaudoise ci-après:

Société de banque suisse, rue de la Confédération 2, Genève;  
Banque de Paris et des Pays-Bas, rue de Hollande 6, Genève.

Le conseil d'administration.

## Société des Hôtels National & Cygne S.A., Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mardi 22 juin 1948, à 15 heures, au Montreux-Palace, à Montreux.

ORDRE DU JOUR: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées jusqu'au 21 juin, à midi, par la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et Montreux. L 239

Le bilan, le compte de profits et pertes au 31 décembre 1947 ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs seront déposés dès le 12 juin 1948 à la Banque cantonale vaudoise à Lausanne et Montreux à la disposition de Messieurs les actionnaires.

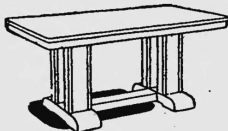
Montreux, le 10 juin 1948.

Le conseil d'administration.

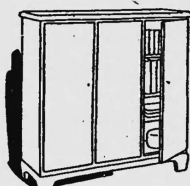
## Direktion



Gediegener  
Nussbaum-Schreibtisch 6003  
mit Polster-Drehfauteuil 595



Sitzungstisch 940



Aktenkredenz 515

## Für Sie, Herr Chef!

Unsere kultivierten Nußbaummöbel für das Chef- oder Privatbüro bieten Ihnen einen grossen Vorteil: sie sind nicht nur für das Auge geschaffen! Unter ihrem schönen Aeußern enthalten sie eine Innenanrichtung, die bis ins Detail raum- u. arbeitsparend ausgeklügelt ist. Diese Synthese von äußerer Schönheit, Komfort und Innerer Zweckmäßigkeit ist seit Jahren unsere Stärke. Bitte besichtigen Sie unsere Ausstellräume und verlangen Sie Katalogblätter D, E, F und H. Zu den Abbildungen:

Schwerer Nußbaum-Schreibtisch, Rückseite mit Büchernische, 2 Auszugschleber, 2 obere Schubladen für Kartel, mit Liegeplatten für Formulare, 2 Vertikalauszüge für Hängemappen. Alle Schubladen mit Kugellagerführung. Zentralverschluss. Fr. 1460.—

Formschöner, schwerer Sitzungstisch mit profilierten Doppelsäulen und Stegverbindung. Aus Nußbaumholz, 180x100 cm, Fr. 583.—

Aktenkredenz aus Nußbaumholz, mit verstellbaren Tablarsn, rechts mit Doppeltüre, links mit einfacher Türe. Höhe 120 cm, Fr. 525.—, Eiche hell Fr. 480.—

**bürofuner**  
ZÜRICH MÜNSTERHOF  
Tel. (051) 27 15 55

Bureau à Genève: 83, rue Liotard, tél. 2 28 24

## RATIONELL ARBEITEN!

Das kombinierte

Lichtpaus-  
und



Fotokopier-  
Gerät

vermeidet mühsames, unzuverlässiges Abschreiben, Umzeichnen von Briefen, Plänen und Dokumenten jeder Art.

Verlangen Sie kostenlose Beratung!

ERNST KOHLER AG, Waldeggsstraße 72, Liebefeld-Bern

Das SHAB. liegt bei Behörden, Verwaltungen, Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Sie!



Nach

## ZENTRALAMERIKA

Sonderfahrt des bekannten Dampfers

## «GERUSALEMME»

(Italia S. A. N.)

Ab Genua am 23. Juli nach La Guayra  
und Cristobal C. Z.

|                               |        |     |          |
|-------------------------------|--------|-----|----------|
| Minimalpreise:                | I.     | II. | III. Kl. |
| La Guayra                     | \$ 480 | 400 | 260      |
| Cristobal                     | \$ 530 | 440 | 285      |
| Plätze frei in allen Klassen. |        |     |          |

Sofortige Anmeldung an die pat. Generalagentur

## «SUISSE-ITALIE» S.A.

Zürich, Rennweg 59, Tel. 23 77 72  
sowie an alle pat. Reisebüros

## Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern

Erhöhung des  
Prioritätsaktienkapitals I. Ranges 1948

Die Generalversammlung der Aktionäre der Aktiengesellschaft Chocolat Tobler, Bern, vom 2. Juni 1948, hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Prioritätsaktienkapital I. Ranges von Fr. 3 520 000 auf Fr. 5 280 000 zu erhöhen.

Auf Grund dieses Beschlusses werden nunmehr 3520 neue Prioritätsaktien I. Ranges von Fr. 500 nom. ausgegeben. Die neuen Aktien werden den bisherigen Inhabern von Prioritätsaktien I. Ranges von Fr. 500 nom. im Verhältnis von einer neuen Prioritätsaktie I. Ranges für je zwei alte Prioritätsaktien I. Ranges von Fr. 500 nom. zum Bezuge angeboten. Als Bezugsrechtsausweis gilt der Coupon Nr. 14 der alten Prioritätsaktien I. Ranges von Fr. 500 nom., der zur Ausübung oder Verwertung des Bezugsrechtes abzutrennen und einzuliefern ist.

**Bezugspreis:** Fr. 500  
zuzüglich Fr. 10 eidg. Emissionsstempel  
total Fr. 510 pro Aktie

**Frist zur Ausübung des Bezugsrechtes:** 10. bis 24. Juni 1948

**Liberierung:** Fr. 260 pro Aktie am 30. Juni 1948 (50% des Bezugspreises zuzügl. Fr. 10 Emissionsstempel).

Fr. 250 pro Aktie am 31. Dezember 1948, gegen Aushändigung der definitiven Aktientitel.

Die neuen Aktien, die an der Berner Börse ebenfalls kotiert werden, sind mit der einbezahlten Hälfte von Fr. 250 des Nennwertes von Fr. 500 ab 1. Juli 1948 dividendenberechtigt.

Zeichnungen nehmen entgegen:

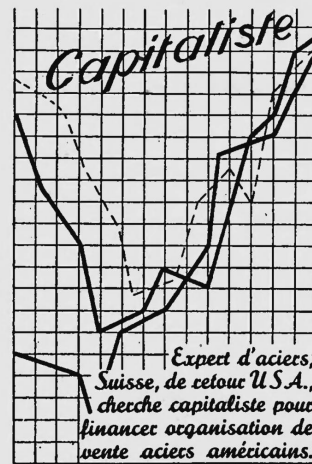
Kantonalbank von Bern, Bern  
und sämtliche Zweiganstalten

Spar- und Leihkasse in Bern

Schweiz. Bankgesellschaft, Bern  
und sämtliche Niederlassungen

Schweiz. Volksbank, Bern  
und sämtliche Niederlassungen

Diese Banken vermitteln auch den An- und Verkauf von Bezugsrechten und halten Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung.



chiffre P 11959 W. à Publicitas Winterthour.



## Telephon - kehrt!

mit dem Telephondrehtisch «Rotax». Ein leichter Fingerdruck, das Telefon dreht sich und ist bequem auf beiden Seiten des Schreibpultes zu benutzen. Keine Montage und Löcher im Pult. Jetzt wieder lieferbar. 97-1

Albert Balzer, «Rotax»-Apparate  
Florastrasse 15, Basel, Telefon 258 47

FIJORD  
TRASPORTI INTERNAZIONALI S.A.  
CHIASO

EXPORT / IMPORT über GENUA  
durch unsere Spezialorganisation

Eigene Häuser: Basel - Mailand - Genua